

بمء الجامعي

مفهوم الموت من الأغانى نارجهنم فى ألبوم وما خفى كان أعظم
(دراسة تحليلية سيميوطيقية لمكيل رفاتيري)

إعداد:

غلنغ فوزي

رقم القيد: ١٥٣١٠١٣٥

المشرف:

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١



قسم اللغة العربية و أدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

مفهوم الموت من الأغاني نارجهم في ألبوم وما خفي كان أعظم
(دراسة تحليلية سيميوطيقية لمكيل رفاتيري)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

غلنغ فوزي

رقم القيد: ١٥٣١٠١٣٥

المشرف:

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١



قسم اللغة العربية و أدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالب:

الاسم : غلنج فوزي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٣٥ :

موضوع البحث : مفهوم الموت من الأغاني نارجهنم في ألبوم وما خفي كان

أعظم (دراسة تحليلية سيميوطيقية لمكيل رفاتيري)

احضرته وكتبته بنفسي وما زدته من إبداع غيري أو تألف الآخر. وإذا ادعي أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبينأنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٨ أبريل ٢٠٢٢

الباحث



غلنج فوزي

رقم القيد: ١٥٣١٠١٣٥

تصريح

هذا تصريح بأن البحث الجامعي لطالب غلنج فوزي تحت العنوان مفهوم الموت من الأغاني نارجهتم في ألبوم وما خفي كان أعظم (دراسة تحليلية سيميوطيقية لمكمل رفاتيري) قد تم بالتفتيش والمراجعة من قبل المشريف وهو صالح لتقديم إلى مجلس المناقشة لاستفتاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٨ أبريل ٢٠٢٢

الموافق

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

المشرف

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف:

رقم التوظيف:

١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد

رقم التوظيف: ٣١٢١٠٠٣ ١٩٧٧

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي قدمه:

الاسم : غلنج فوزي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٣٥

موضوع البحث : مفهوم الموت في الأغاني نارجهتم (دراسة تحليلية سيميوطيقية

لمكيل رفاتيري)

وقررت اللجنة نجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحرير بمالانج، ٣٠ ديسمبر ٢٠٢١

لجنة المناقشة

التوقيع

()

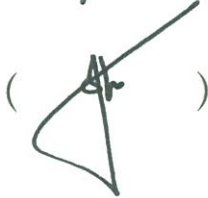
١- الدكتور احمد خليل، الماجستير (المناقش الرئيسي)

رقم التوظيف: ١٩٨٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٢١

()

٢- مصباح السزور، الماجستير (رئيس لجنة المناقشة)

رقم التوظيف: ١٩٨٣١٢٢٠٢٠١٨٢٠١١١٧٠

()

٣- الدكتور عبد الباسط، الماجستير (المشرف)

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرفة



عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتور محمد فيص

رقم التوظيف: ٠٣١٢١٠٠٣

استهلال

“*hit the lights*”

أي

الوصول إلى النور

في يوم من الأيام سيصل جميع البشر أحلامهم.

إهداء

أقدم هذا البحث بشكر الي

والدي الذين أحبا ودعاني

أبي لوكيتو فوزي وأمي عيري خيرية

أخواني وأخواتي الذين هم صحتوني منذ الطفولة

أخي أوكي، أخي فاليان، أختي أورى، أخي دافا وجميع عائلتي

وعشاق الموسيقى في العالم

المقدمة

الحمد لله الذى فضل بنى آدم بالعلم والعمل على جميع العالم، اللهم صل وسلم وبارك على سيدنا محمد الفاتح لما أغلق والختم لما سبق والناصر الحق بالحق والهادي الى صراط مستقيم. صلى الله عليه وعلى اله وأصحابه حق قدره ومقدره العظيم. أدرك هذا البحث يملك كثير من الخطاء. لأجل ذلك، أتمنى أن أكسبت النقد والمشورة والتوجيه من مختلف الفريق. في هذا المناسبة، أقول شكرا كثيرا الى:

١- حضرة الاستاذ الدكتور محمد زين الدين مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢- فضيلة الدكتور محمد فيصل، الماجستير، عميد كلية العلوم الانسانية.

٣- فضيلة الدكتور عبد الباسط، الماجستير رئيس قسم اللغة العربية وادبها ومشرف في كتابة هذا البحث الجامعي الذي أعطني الاتجاه والتصحيح المدلول بصبر.

٤- فضيلة الدكتور عبد الله زين الرؤوف الماجستير ، المشرف الاكادمي في الامور الاكاديمية.

٥- عارف مصطفى ، الماجستير ، مشرف في اختيار العنوان هذا البحث الجامعي.

٦- جميع الأساتذات والأساتيد في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٧- أبي لوكيتو فوزي وأمي عيري خيرية، هما قد أعطني مساعدة، الدعاء بلا توقف وشجاع حتى أستطع أن أستكمل هذا البحث الجامعي.

٨- أخواتي وأخواني الذين يعطوني الدعاء وشجاع بلا توقف.

٩- الأصدقاء الذين ساعدوا في مقاطعة هذا البحث.

١٠- أصدقاء الموسيقى الذين دعموا إكمال هذا البحث.

عسى أن يكون هذا البحث الجامعي نافعا للباحثة و لكل الناس من يتعلمه.

تحريرا بمالانج، ١٨ أبريل ٢٠٢٢

الباحث

غلنج فوزي

رقم القيد: ١٥٣١٠١٣٥

مستخلص البحث

فوزي، غلنج. ٢٠٢٢. مفهوم الموت من الأغاني نارجهم في ألبوم وما خفي كان أعظم: دراسة

تحليلية سيميوطيقية لمكيل رفاتيري. البحث العلمي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم

الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مشرف : الأستاذ الدكتور عبد الباسط، الماجستير

الكلمات المفتاحية : مايكل رفاتير، كلمات الأغاني، سيميوطيقة

هدفت الدراسة إلى وصف مفهوم موت أغنية نارجهم للفرقة باستخدام سيميائية مايكل رفاتير. تركزت هذه الدراسة على ثلاثة جوانب، وهي: (١) شكل من أشكال عدم التعبير في كلمات أغاني نارجهم استناداً إلى منظور دراسة مايكل رفاتير سيميوطيقة؛ (٢) أشكال المصنوفة والنماذج والمتغيرات في كلمات أغنية نارجهم استناداً إلى منظور دراسة مايكل رفاتير سيميوطيقة. (٣) شكل من أشكال سداسي الأرجل في كلمات أغنية نارجهم استناداً إلى منظور دراسة مايكل رفاتير سيميوطيقة.

هذا النوع من البحوث هو بحث وصفي نوعي. مصدر البيانات في هذه الدراسة هو كلمات أغنية نارجهم للفرقة من ألبوم "وما خفي كان أعظم" نشرت من قبل HAARBN الإنتاج في عام ٢٠١٣ في البحرين، كان هناك ١١ أغنية. تستخدم تقنيات جمع البيانات في هذه الدراسة تقنيات القراءة وتقنيات التسجيل. تمر تقنيات تحليل البيانات في هذه الدراسة بثلاث مراحل، وهي الحد من البيانات وعرض البيانات ورسم الاستنتاج.

أنتجت هذه الدراسة عدة بيانات وهي: (١) شكل من أشكال عدم التعبير في كلمات أغاني نارجهم استناداً إلى منظور دراسة مايكل رفاتير سيميوطيقة هي إزاحة المعنى يتضمن سيميل، مجاز، تجسيد، سينكدوك، ميتونيميا. ثم هناك تدمير المعاني التي تشمل الغموض والتناقض. خلق المعاني التي تشمل القوافي وإنجانبين؛ (٢) أشكال المصنوفة والنماذج والمتغيرات في كلمات أغنية نارجهم استناداً إلى منظور دراسة مايكل رفاتير سيميوطيقة هي الخوف والندم والحشع؛ (٣) شكل هيبوجرام في كلمات أغنية نارجها نام استناداً إلى منظور دراسة مايكل رفاتير سيميوطيقة، وهي يوم القيامة، موت الإنسان، القوة والطاقة.

ABSTRACT

Fauzi, Gilang. 2022. Concept of Death from Narjahanam's Songs in album "Wa Maa Khufiya Kaana A'atham" : Michael Riffaterre's Semiotics Theory. Minor Theses, Arabic Language and Letters Department, Faculty of Humanities, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Tutor : Dr. Abdul Basid, S.S., M.Pd.

Keywords : Michael Riffaterre, semiotics, song lyrics

This research aims to describe concept of death in Narjahanam's Songs based on Michael Riffaterre's Semiotics Theory. This research focuses on three aspects, namely: (1) form of indirected expression from narjahanam's song lyrics based on the perspective of Michael Riffaterre's semiotics theory; (2) form of matrix, models and variants from narjahanam's song lyrics based on the perspective of Michael Riffaterre's semiotics theory; (3) hipogram form of narjahanam song lyrics based on the perspective of Michael Riffaterre's semiotics theory.

The type of research is qualitative descriptive research. The data source in this research was Narjahanam's song lyrics from "Wa Maa Khufiya Kaana A'atham" album, it was published by HAARBN Production in 2013 in Bahrain contained 11 songs. Data collection techniques in this research used reading techniques and note taking techniques. Data analysis techniques in this study went through three stages, data reduction, data exposure and conclusion.

This study produced several data, namely: (1) form of indirected expression from narjahanam's song lyrics based on the perspective of Michael Riffaterre's semiotics theory are displacing of meaning that include simile, metaphor, personification, synekdoke, metonimia. Then the distorting of meaning that include ambiguity and contradiction. Creating of meaning that include rhymes and enjambement; (2) form of matrix, models and variants from narjahanam's song lyrics based on the perspective of Michael Riffaterre's semiotics theory are fear, regret and greed; (3) hipogram form of narjahanam song lyrics based on the perspective of Michael Riffaterre's semiotics theory are doomsday, the death of people, power and authority.

ABSTRAK

Fauzi, Gilang. 2022. **Konsep Kematian dalam Lagu Narjahanam band dalam album “Wa Maa Khufiya Kaana A’atham” : Teori Semiotika Michael Riffaterre**. Skripsi, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : Dr. Abdul Basid, S.S., M.Pd.

Kata Kunci : Michael Riffaterre, lirik lagu, semiotika

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan konsep kematian lagu Narjahanam band menggunakan semiotika Michael Riffaterre. Penelitian ini memfokuskan pembahasan pada tiga aspek yakni: (1) bentuk ketidaklangsungan ekspresi dalam lirik lagu Narjahanam berdasarkan perspektif kajian semiotika Michael Riffaterre; (2) bentuk matriks, model dan varian dalam lirik lagu Narjahanam berdasarkan perspektif kajian semiotika Michael Riffaterre; (3) bentuk hipogram dalam lirik lagu Narjahanam berdasarkan perspektif kajian semiotika Michael Riffaterre.

Jenis penelitian ini adalah penelitian deskriptif kualitatif. Sumber data dalam penelitian ini adalah lirik lagu Narjahanam band dari album “*Wa Maa Khufiya Kaana A’atham*” yang diterbitkan oleh HAARBN Production pada tahun 2013 di Bahrain yang berisi 11 lagu. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan teknik baca dan teknik catat. Teknik analisis data dalam penelitian ini melalui tiga tahap yaitu reduksi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan.

Penelitian ini menghasilkan beberapa data yakni: (1) bentuk ketidaklangsungan ekspresi yang ada pada lirik lagu Narjahanam berdasarkan perspektif kajian semiotika Michael Riffaterre yakni pergeseran makna yang mencakup simile, metafora, personifikasi, sinekdoke, metonimia. Kemudian adanya perusakan makna yang mencakup ambiguitas dan kontradiksi. Penciptaan makna yang mencakup rima dan enjambemen; (2) bentuk matriks, model dan varian yang ada pada lirik lagu Narjahanam berdasarkan perspektif kajian semiotika Michael Riffaterre yakni ketakutan, penyesalan dan keserakahan; (3) bentuk hipogram yang ada pada lirik lagu Narjahanam berdasarkan perspektif kajian semiotika Michael Riffaterre yakni hari kiamat, kematian manusia, kekuatan dan kekuasaan.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	تقرير الباحث
ج.....	تصريح
د.....	تقرير لجنة المناقشة
ه.....	استهلال
و.....	إهداء
ز.....	المقدمة
ط.....	مستخلص البحث
ل.....	محتويات البحث
١.....	الفصل الأول: مقدمة
١.....	أ- خلفية البحث
٤.....	ب- أسئلة البحث
٤.....	ج- فوائد البحث
٥.....	د- تعريف المصطلح
٦.....	ه- حدود البحث
٧.....	الفصل الثاني: الإطار النظرية
٧.....	أ- سيميوطيقة
٩.....	ب- سيميوطيقة ريفاتييري
٩.....	١- استمرارية التعبير
١٣.....	٢- قراءات الاستدلال و الهرمينيوتيك
١٤.....	٣- مصفوفة و نموذج و متغير

١٤.....	٤- هيوغرام.....
١٥	الفصل الثالث: منهجية البحث
١٥	أ- نوع البحث.....
١٦	ب- مصادر البيانات.....
١٧	ج- طريقة جمع البيانات.....
١٨	د- طريقة تحليل البيانات.....
٢٠	الفصل الرابع: النتائج والمناقشات
٢٠	أ- استمرارية التعبير كلمات أغنية نارجهم
٢٣.....	١- إزاحة المعنى.....
٣٨.....	٢- تدمير المعنى.....
٤٤.....	٣- خلق المعنى.....
٥٩	ب- مصفوفة و نموذج و متغير
٦٠.....	١- المصفوفة.....
٦١.....	٢- نموذج و متغير.....
٦٦	ج- هيوغرام.....
٦٧.....	١- الهيوجمات المحتملة.....
٦٩.....	٢- الهيوجمات الفعلية.....
٧١	الفصل الخامس: الخلاصة والاقتراحات
٧١	أ- الخلاصة.....
٧٢	ب- الاقتراحات.....
٧٣	قائمة المراجع

الفصل الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

يعتبر الموت لانتقال الحياة، من العالم إلى حياة ذات طبيعة أخرى. و يعرف الموت بأنه الخسارة الدائمة للأداء التكاملي العام للإنسان (Hasan، ٢٠٠٦، صفحة ٧٦) الموت هو شيء يشعر به الإنسان. كل إنسان سيواجه الموت. ولكن الموت الإنسان في ظروف أو حالات مختلفة. الموت يرجع إلى مجموعة متنوعة من الأسباب (Hunlock، ١٩٩٠، صفحة ٧٧). كما يتم تنفيذ موضوع الموت في عمل نار جهنم الذي يجرد على الخروج من المواضيع الأغنية السائدة مثل المواضيع الرومانسية، والنقد الاجتماعي، والخبرات الشخصية، الخ. الفرق المتمايز الملقب ب "نارجاهانام" لديها النوع من الموسيقى "Death Metal"، والأغاني لها سياق مثير للاهتمام يتحدث عن الموت في اليوم الأخير.

معنى الموت له بعض المنظور، و فقو العلماء أن الموت ليس العدم أو الدمار فقط، ولكن الموت هو قطع الروح مع الجسم و العرقلة بين الاثنين و تغيير الظروف من طبيعة إلى أخرى (Al-Qurtubi، ٢٠٠٥، صفحة ٦٤٩). من الناحية السيكلولوجية، الموت هو أشد إصابة للنجسية البشرية. للتعامل الإحباط الأكبر، يتصرف الإنسان دينيا (Syukur و Nico، ١٩٨٢، صفحة ١٠٥).

معنى الموت في هذه الأغنية هو للحدث عن الحياة التي هي قريبة من نهاية العالم بعلامات موجودة بالفعل في القرآن، ابتكروا أغنية تصور نهاية اليوم. كما قال

الله في آياته: " يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي ۚ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۚ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ خَفِيٌّ عَنْهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ " (سورة الأعراف، آية ١٨٧).

في كلمات الأغنية هناك علامات التي ليس لها معنى مباشر و إذا حفرته سوف نحصل على جوهر الأغنية الحقيقية. في هذا البحث، يتم معنى كلمات أغنية الألبوم " و ما خفي كان أعظم " نبحث عن العلامات المهمة الموجودة في كلمات الأغنية ثم تفسرها. بنظرية سيميوطيقية ميكل ريفاتيري، الباحث سوف يبحث عن المصفوفات و النماذج و المتغيرات و الهيبوغرام و القراءة الاستدلالية و الهرومينية لمعنى الموت في أغاني نارجهنم. و قد أجري البحث بسبب عدم وجود أسلوب الكتابة من الأغاني نارجهنم التي لها أسلوب صريح و الخام. مما يدل على أن لديهم تدفق موسيقي مختلف للآخرين. هنا يحاول الباحث العثور على معنى الموت من الأغاني نارجهنم بنظرية ميكل ريفاتيري للتحليل السيميوطيقية و وصف كل أغنية.

يقول ميكل ريفاتيري هناك أربعة أشياء يجب أخذها في الاعتبار لفهم و تفسير القصيدة. الأشياء الأربعة هي (١) الشعر هو تعبير المدور و التعبير الشيء بمعنى الآخر ، (٢) القراءة الاستدلالية و الهرومينية (بأثر رجعي) ، (٣) مصفوفة ، نموذج ، متغير ، (٤) الهيبوغرام (Salam, ٢٠٠٩).

تم العثور على تحليل سيميائية لوجهة نظر مايكل ريفاتير في العديد من الدراسات وهو العثور على المعنى الحقيقي ككل الذي يركز على العمل (Ariefa, ٢٠١٥؛ Fadli, ٢٠١٦؛ Khairul Chandra, ٢٠١٨؛ Yuniasti, ٢٠١٩)؛ العثور على

علامات أو رموز شعرية (Lesmana، ٢٠١٨)؛ التعبير عن استمرارية التعبير الوارد في العمل (Ambarwati، ٢٠١٨؛ Widi، ٢٠١٧)؛ إيجاد قراءات إرشادية وتأويلية، واستمرارية التعبير، مصفوفة، النماذج والمتغيرات، ثم هيبوجرام في عمل (Asmara و Kusumaningrum، ٢٠١٨؛ Ilmi، ٢٠١٩؛ Fikry، ٢٠١٩؛ Kahfi، ٢٠١٩، Kembong، و Sultan، ٢٠٢٠؛ Syafethi، ٢٠١٦).

استنادا على بعض الدراسات السابقة التي تم وصفها أعلاه ، وجد الباحث أوجه تشابه واختلافات .تشابه البحث أعلاه مع البحث الذي أجراه الباحث الآن هو تشابه الموضوع واستخدام نظرية سيميوطيقة ريفاتير . الاختلافات التي تم العثور عليها هي كما يلي :الأبحاث التي أجراها عاريفة (٢٠١٥) وفضلي (٢٠١٦) وخيرول شاندر (٢٠١٨) ويونياستي (٢٠١٩) حيث يركزون على إيجاد المعنى العام فقط ؛ بحث أجرته ليسمانا (٢٠١٨) حيث يبحث فقط عن علامات أو رموز واردة في أعماله الأدبية ؛ أجرى أمباراتي (٢٠١٨) بحثا كشف فقط عن استمرارية التعبير . رانجا أسمرة (٢٠١٨) وعلمي (٢٠١٩) وفكري (٢٠١٩) وكهفي (٢٠٢٠) طبقوا على أبحاثه باستخدام قراءات إرشادية وتأويلية حيث لم يكن هناك جزءان من هذا في بحثي . يستخدم الباحث الدراسات السابقة كمرجع إضافي في الدراسة الحالية.

من جميع التعرضات المذكورة أعلاه ، تم إجراء هذا البحث لأغراض : (١) العثور على عدم ملاءمة التعبير عن معنى الموت من أغنية نار جهنم استنادا إلى منظور مايكل ريفاتير سيميوطيقة؛ (٢) العثور على المصفوفات والنماذج والمتغيرات لمعنى الموت على أساس المنظور سيميوطيقة لمايكل ريفاتير ؛ (٣) اكتشاف هيبوجرام معنى الموت لأغنية نارجاهانام استنادا إلى منظور سيميوطيقة مايكل ريفاتير.

ب- أسئلة البحث

المشاكل التي سيتم مناقشتها في البحث هي:

- ١- ما تعابير غير مباشرة في معاني الموت من الأغاني نارجهمّ بسيميوطيقّة ريفاتير؟
- ٢- ما المصفوفات والنماذج والبديل في معاني الموت من الأغاني نارجهمّ بسيميوطيقّة ريفاتير؟
- ٣- ما هيفوغرام في معاني الموت من الأغاني نارجهمّ بسيميوطيقّة ريفاتير؟

ج- فوائد البحث

- من هذا البحث ، بطبيعة الحال ، هناك التأكيد الفوائد المرجوة من نتائج البحوث للباحث والقراء ، في حين أن الفوائد هذه الدراسة هي :
- ١- بالنسبة للباحثين ، من المتوقع أن تزيد من معرفة الطلاب بالبحث الأدبي باستخدام تحليل سيميوطيقّة ريفاتير وأضاف إشارات إلى ثراء المعنى في كلمات أغنية نارجهمّ في ألبوم وما خفي كان أعظام.
 - ٢- بالنسبة لمتعلمي اللغة العربية، من المتوقع أن تسهل فهم سيميائية ريفاتير بمعنى العمل الأدبي وأن تصبح مرجعا للبحث في المستقبل.
 - ٣- للقراء، توفير الفوائد و المدخلات لمستعمي الموسيقى ، و خاصة أولئك الذين لديهم علاقة لتحليل كلمات الأغنية. من خلال معرفة معنى و الغرض من كلمات الأغنية ، و من المتوقع أن معادلة التصورات للرسالة التي نقلها كاتب الاغاني إلى المستمع ، و الحد من الاختلافات في الفهم.

د- تعريف المصطلح

١- سيميوطيقة هي الدراسة المنهجية لإنتاج و تفسير العلامات ، و كيفية عملها و ماذا تفعل بالحياة البشرية (Ratna، ٢٠١٥، صفحة ٩٧).

٢- تنص سيميوطيقة ريفاتييري على أن الشعر يتغير دائما بالمفاهيم الجمالية و يخضع لتطور الذوق وفقا للعصر. و هناك العديد من الأشياء التي يجب النظر فيها في تفسير كل الشعر و هي القراءة الاستدلالية و التعبير غير المباشر و البحث عن المصفوفات و النماذج و المتغيرات و الهيبوجرامات (Riffaterre، ١٩٧٨، صفحة ١).

٣- القراءة الاستدلالية هي قراءة تستند إلى بنية اللغة أو شبه اصطلاحات النظام سيميوتيكي المستوى الأول (Pradopo R، ٢٠٠٣، صفحة ١٣٥).

٤- القراءة الهرمينوتية هي إعادة قراءة (بأثر رجعي) بعد قراءة الاستدلال من خلال إعطاء اتفاقياتها الأدبية (Pradopo R، ٢٠٠٣، صفحة ١٣٥).

٥- التعبير وفق لريفاتييري أن الشعر يقول شيئا ولكن له معان أخرى و الاستمرارية سببها ثلاثة أشياء ، و هي : تغيير المعنى و الانحراف عن المعنى و خلق معنى (Riffaterre، ١٩٧٨، صفحة ٢)

٦- المصفوفات هي الكلمات الرئيسية لتفسير الشعر المركز (Pradopo R، ٢٠٠٣، صفحة ٢٩٩). ثم يتم تحويل المصفوفة إلى نموذج، وهو شيء يظهر في نص القصيدة. و يمكن أن يقال إن النموذج هو أول عملية تحقيق للمصفوفة. النموذج هو كلمة أو جملة تمثل آية في القصيدة. المصفوفات و النماذج هي متغيرات من نفس الهيكل.

٧- هيبوغرام هي العلاقة بين الأعمال الأدبية و غيرها من الأعمال الأدبية (Riffaterre، ١٩٧٨، صفحة ٢٣).

٨- ألبوم فرقة نارجهتم "و ما خفي كان أعظم" صدر في عام ٢٠١٣، في هذا الألبوم يعطون المزيد من الجو الشرق أوسطي للموسيقى المعدنية و يستخدمون اللغة العربية الرسمية وليس لديهم الكثير من المعلومات عن كلمات الأغاني (metalsoundscapes)، (٢٠١٤).

هـ - حدود البحث

يستخدم نطاق البحث لتوفير نطاق أضيق للدراسة. الغرض من نطاق هذا البحث هو مطابقة نتائج التحليل مع صياغة المشكلات ذات الصلة. فيما يلي نطاق البحث الذي أنشأه الباحث :

١- فحص الباحث ثلاث أغنيات فقط من عمل نارجهتم في ألبوم وما خفي كان أعظم.

٢- يستخدم الباحث سيميوطيقة فقط من وجهة نظر مايكل ريفاتير.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ- سيميوطيقة

بشكل نهائي ، وفقا لبول كوبي وسيميائية ليتزا تأتي من الكلمة اليونانية سيمي تعني مترجم علامة (Ratna، ٢٠١٥، صفحة ٩٧). فقال سودجيمان سيميوطيقة هناك دراسة للعلامات وكل ما يتعلق بها: الطريقة التي تعمل بها، والعلاقة مع علامات أخرى، وتسليمها، والقبول من قبل أولئك الذين يستخدمونها (Sudjiman، ١٩٩٢، صفحة ٦). فقال ليخت سيميوطيقة هي نظرية العلامات و وضعها، باهتمام إلى أي شيء يمكن التعبير عنها كعلامة (Sobur، ٢٠٠٣، صفحة ١٦).

وكانت الشخصيات البارزة في السيميوطيقة فرديناند دي سوسور و جارليس ساندرس بيرس. سوسور و بيرسي، هما خبيران لا يعرفان بعضهما البعض، ولكن لديهما نفس المفهوم والنموذج تقريبا. يستخدم سوسور مصطلح السيميولوجيا ، ويستخدم بيرسي مصطلح سيميوطيقة ، ويستخدم مصطلح سيميوطيقة بشكل أكثر هيمنة.

يصف سوسور أن نموذج العلامة له جانبان ، وهما المدلول (*signifiant*) والدال (*signifié*). المدلول هو شكل رسمي أو صور مرئية ، في حين أن الدال هو مفهوم. المدلول له علاقات لا يمكن فصلها عن الدال. على سبيل المثال، عندما نسمع كلمة "كرسي" هو الأثاث المستخدمة للجلوس، والتي لديها مسند الظهر وأربعة أرجل. انها تأتي تلقائيا إلى الذهن. لا يربط نموذج دي سوسور سوى توقيع اللغة بمفهوم الكائنات. خصائصه ثابتة، حيث أن لديهم وجهين فقط (Pelz، ٢٠٠٢، صفحة ٤٤).

في حين أن مفهوم بيرس يحتوي على ثلاثة جوانب. ووفقا لبيرس، هناك العديد من العوامل التي تحدد وجود علامات مرئية من العوامل المحددة (Ratna، ٢٠١٥، صفحة ١٠١). وهذه العوامل هي كما يلي :

١- إشارات، أرض، العلامة نفسها كتجسيد للأعراض الشائعة:

أ) العلامات الجودة، التي شكلتها الصفات: اللون الأخضر،

ب) الآثام، الرمز، تشكلت من خلال الواقع المادي: إشارات المرور،

ج) التشريعات، النوع، القانون: صوت الحكم في انتهاك.

٢- موضوع (المحددة، دينوتاتوم، المرجعي)، هذا ما يطلق عليه:

أ) الأيقونة، وعلاقات العلامات والكائنات لأنها متشابهة، على سبيل

المثال الصور،

ب) المؤشر، وعلاقات العلامات والأشياء بسبب السببية، مثل: الدخان

والنار،

ج) الرموز، علاقات العلامات والكائنات بالاتفاق، مثل الإشارات.

٣- المفسرة، علامات جديدة تحدث في المستلم الداخلي:

أ) *Rheme*، علامات كإمكانيات: مفهوم،

ب) *Dicisigns*، *Dicent signs*، علامات كحقائق: بيانات وصفية،

ج) حجة، يبدو أن علامة يكون السبب: الاقتراح.

ب- سيميوطيقة ريفاتييري

في كتابه "سيميوطيقة الشعر"، يقول مايكل ريفاتيير أن هناك أربعة أشياء يجب أخذها في الاعتبار في فهم وتفسير القصيدة. الأشياء الأربعة هي (١) الشعر هو تعبير غير مباشر، والتعبير عن شيء واحد مع معنى آخر، (٢) القراءة الاستدلالية والهرمينيوك (بأثر رجعي)، (٣) مصفوفة، نموذج، متغير و (٤) الهيبوغرام (Salam)، (٢٠٠٩).

١- استمرارية التعبير

تستخدم الأعمال الأدبية في هذه الحالة الشعر اللغة كوسيلة لها. ويشار إلى اللغة كمادة فيما يتعلق بالأدب على أنها النظام السيمائية من الدرجة الأولى لأن لديها بالفعل نظمها واتفاقياتها الخاصة. في حين يشار إلى الأدب على أنه نظام المستوى الثاني لأن الأدب له نظامه الخاص والاتفاقيات التي تستخدم اللغة (Pradopo R، ٢٠٠٣، صفحة ١٢١).

ومن السمات الهامة للشعر وفقا لميكل ريفاتييري هو أن الشعر يعبر عن المفاهيم والأشياء بشكل غير مباشر. ببساطة، الشعر يقول شيئا بنية شيء آخر. وهذا ما يميز الشعر عن اللغة بشكل عام. الشعر له طريقة خاصة لحمل المعنى. اللغة سيميائية بينما اللغة اليومية هي محاكاة. تحدث استمرارية التعبير الشعري بسبب إزاحة المعنى (تشريد)، تدمير المعنى (تشويه)، وخلق معنى (خلق) (Faruk، ٢٠١٢، صفحة ١٤١).

أ) إزاحة المعنى

يحدث التحول في المعنى بسبب الاستعارة والميم. ما يعنيه الاستعارة والميم هو اللغة التصويرية بشكل عام، سيميل (مقارنة)، مجاز، تجسيد، سينكدوك و ميتونيميا (Riffaterre، ١٩٧٨، صفحة ٢).

١) سيميل (مقارنة)

سيميل هو مجاز الذي يستخدم مقارنات صريحة أو مباشرة لمقابلة الشيء الذي مقارنة بالمقارنتها (Nurgiyantoro، ٢٠١٧، صفحة ٢١٩). ورأي الآخر، التشبيه هو مقارنة صريحة، يعني أنه سوف يذكر مباشرة شيئاً مماثلاً أو مشابهاً لآخر، والجهد المباشر ينطوي على كلمات مثل: مثل، ك، مثابة، الخ (Keraf، ٢٠١٠، صفحة ١٣٨).

٢) مجاز

المجاز هو نقل الصورة أو المعنى أو جودة التعبير إلى تعبير آخر. ويتم التحويل بالإشارة إلى مفهوم آخر للتلميح إلى تشابه المفهومين أو القياس أو علاقتهما (Classe، ٢٠٠٠، صفحة ٩٤١).

٣) تجسيد

تجسيد مجاز هو نوع من مجاز يصف السلع الهامدة أو الأشياء الجماد بحيث خصائص أو كما لو كان مثل الإنسانية. بالإضافة إلى ذلك، فإن مجاز نمط خاص من التجسيد الذي يجعل

الأشياء الميئة تتحدث وتتصرف وتتصرف مثل البشر (Keraf،

٢٠١٠، صفحة ١٤٠).

٤) سينكدوك

سينكدوك هو لغة رمزية تستخدم جزءا من شيء للتعبير

عن الكل (pars pro toto) أو ببساطة بدلا من ذلك استخدم

الكل لجزء (totum pro parte) (Keraf، ٢٠١٠، صفحة ١٤٢). في

حين يقترح نورغيانتورو أن سينكدوك هو نمط من اللغة التي تذكر

اسم الجزء بدلا من الاسم العام (pars pro toto) أو العكس

بالعكس (totum pro parte) (Nurgiyantoro، ٢٠١٧، صفحة

٣٠٠).

من رأيين من اثنين من الخبراء أعلاه، سينكدوك هو نمط

من اللغة التي تستخدم أسماء جزئيا أو كليا أو غير ذلك. على

سبيل المثال، ١٠ رؤوس تقدم "رؤوس" كأشخاص.

٥) ميتونيميا

ميتونيميا هو أسلوب اللغة التي تستخدم الكلمات للتعبير

عن أشياء أخرى لأن لديها علاقة وثيقة جدا. في جوهرها،

يستخدم هذا المركب كلمة مرتبطة بالكلمة الفعلية (Keraf، ٢٠١٠،

صفحة ١٤٢). وعلى غرار كيراف، يذكر ألتبيرد أن الميتونيميا هي

استخدام اللغة كسمة لكائن أو استخدام شيء وثيق الصلة به

ليحل محله (Pradopo R، ٢٠٠٩، صفحة ٧٧)

ب) تدمير المعنى

يحدث الدمار أو الانحراف عن المعنى بسبب الغموض والتناقض والهراء. يحدث الغموض في الكلمات أو العبارات أو الجمل أو الخطابات الناجمة عن ظهور تفسيرات مختلفة وفقاً للسياق. ينشأ التناقض بسبب استخدام السخرية والمفارقة والنضال. هراء هو الكلمات التي ليس لها معنى (وفقاً للقاموس) ولكن لها معنى "غائب" فقال لسياق (Salam، ٢٠٠٩).

ج) خلق المعنى

خلق المعنى هو معنى كل ما في اللغة العامة يعتبر بدون معنى، مثل "التماثل، قافية، أو التكافؤ الدلالي بين متجانسة في ستانزا". خلق معنى بسبب تنظيم الفضاء النص، بما في ذلك: قافية، إنجاميمن، والطباعة (Faruk، ٢٠١٢، صفحة ١٤١).

١) قافية

قافية هو صوت متقطع، سواء في مجموعة الشعر أو في نهاية الصفيف الشعري (Aminudin، ٢٠٠٩، صفحة ١٤٦). رأي آخر يقول أن قافية هو تكرار الأصوات المتقطعة، سواء في الصفيف وفي نهاية القوافي المجاورة. ويمكن عرض الصوت الإيقاعي عن طريق الضغط، أو ارتفاع درجة الصوت، أو تمديده (Zaidan، ١٩٩٦، صفحة ٧١).

٢) إنجامبيمن

إنجامبيمن هو قطع رأس قصيدة تستمر في المصنوفة التالية (Aminudin، ٢٠٠٩، صفحة ١٤٥). وظيفة إنجامبيمن هي كلمة أو عبارة تربط بين السطور قبل وبعد. إنجامبيمن يعطي أيضا التركيز أو التأكيد على الخط. إن كتابة السطور في الشعر تؤدي إلى تفسير مزدوج، لزيادة إثراء محتوى القصيدة المعنية (Sayuti، ١٩٨٥، صفحة ١٨١).

٢- قراءات الاستدلال و الهرمينيوتيك

القراءة الاستدلالية هي قراءة تستند إلى بنيتها اللغوية أو شبه اصطلاحات النظام سيميوطيقة من الدرجة الأولى (Pradopo R، ٢٠٠٣، صفحة ١٣٥). يتم تنفيذ القراءات الهرمينيوتيك بعد قراءات الاستدلال وهي قراءات النظام سيميائية من الدرجة الثانية. القراءة الهرمينيوتيك رجعية الأثر بعد قراءة الاستدلال من خلال إعطاء اتفاقيات الأدبية (Pradopo R، ٢٠٠٣، صفحة ١٣٥).

وفيما يتعلق بالقراءات الاستدلالية والهرمينيوتية، من الضروري التمييز بين المعنى والمعنى. يميز ريفاتير بين مفهومي المعنى والمعنى، المعاني التي توقظ من علاقة التشابه بالواقع، مما يجعله غير متجانس، تسمى المعاني اللغوية التي يشار إليها إلى العمل المعاني (Faruk، ٢٠١٢، صفحة ١٤١). أن المعنى مبني على أساس مبدأ الوحدة الرسمية ودلالات الشعر، وهذا يعني أن يشمل جميع أشكال الاستمرارية، هذا يدعى المعنى (Faruk، ٢٠١٢، صفحة ١٤٢).

٣- مصفوفة و نموذج و متغير

نظريا، الشعر هو تطوير مصفوفة إلى نموذج وتحويلها إلى متغيرات. في تحليل الأعمال الأدبية (الشعر) تجريد المصفوفة في شكل كلمة واحدة، مزيج من الكلمات، جملة أو جملة بسيطة (Salam، ٢٠٠٩).

٤- هيبوغرام

هيبوغرام هو النص الذي أصبح الإعداد لإنشاء الأعمال الأدبية (Pradopo R، ٢٠٠٨، صفحة ١٦٧). النص الجديد أو النص الذي يمتص ويحول الهيبوغرام يسمى النص التحويلي. إن وجود النص التالي هو مظهر من مظاهر اهتمام المؤلف بالنص السابق كمصدر إلهام للتنمية أو الرفض. يقسم ريفاتييري الهيبوغرام إلى نوعين: الهيبوجرامات المحتملة والهيبوجرامات الفعلية. الهيبوغرام المحتمل هو الهيبوجرام الذي يظهر في الأعمال الأدبية، وجميع أشكال الآثار المترتبة على المعنى المؤلف الذي تم فهمه من الأعمال الأدبية. يمكن أن يكون هذا الهيبوغرام حرف الجر، ونظام الوصف ومعنى الدلالات الواردة في العمل الأدبي. والهيكوغرام الفعلية هو الترابط بين النص ونص محدد سلفا (Riffaterre، ١٩٧٨، صفحة ٢٣).

الفصل الثالث

منهجية البحث

وتغطي هذه المنهجية البحثية نوع البحث، ومصدر البيانات، وتقنيات جمع البيانات وتقنيات تحليل البيانات والوصف هو كما يلي:

أ- نوع البحث

في هذا النوع من البحوث هناك البحوث النوعية والبحوث الوصفية والبحوث الأدبية. وهنا العرض التقديمي:

١- البحث النوعية

البحث المستخدم في البحث واكتشاف ووصف وشرح نوعية أو امتياز التأثيرات الاجتماعية التي لا يمكن تفسيرها أو قياسها أو وصفها من خلال النهج الكمية. والسبب في استخدام هذه الدراسة هو فهم علامات الدلالة والدلالات الواردة في كلمات أغنية نارجهم.

٢- البحث الوصفية

البحث أجريت لمعرفة قيمة المتغيرات المستقلة، إما متغير واحد أو أكثر دون إجراء مقارنات أو التواصل مع متغيرات أخرى. ويرجع سبب استخدامه إلى الافتراض الأساسي للسيميائية هو دراسة العلامات والتي في معناها ستكون مختلفة لكل شخص ووفقا للثقافة والأيدولوجية والخبرة، وما إلى ذلك. لذلك، سيميوطيقة وسيلة لتفسير العلامات.

٣- البحث المكتبة

استخدام هذا البحث لبحوث المكتبة هو (١) البحوث التي أجريت لجمع البيانات الواردة في كلمات أغنية نارجهمم الفرقة؛ (٢) الأبحاث التي أجريت لجمع البيانات الواردة في كلمات الفرقة نارجهمم أغنية؛ (٢) الأبحاث التي أجريت لجمع البيانات في أغنية الفرقة نارجهمم؛ (٢) الأبحاث التي أجريت لجمع البيانات في ٢٠٠٥. (٢) نتيجة هذه الدراسة هو تحليل تسجيل مع قراءات من كلمات أغنية فرقة نارجهمم.

ب- مصادر البيانات

مصادر البيانات المستخدمة هي مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية. وفيما يلي شرح لمصدر البيانات:

١- مصدر البيانات الأساسية

وكان مصدر البيانات الأساسي المستخدم في الدراسة هو كلمات أغنية من فرقة نرجهمم من البحرين بعنوان سيمفونيات الموت وسليمان ورايات الموت من ألبوم وما خفي كان أعظم من إنتاج HAARBN Production وتم إنشاؤه من قبل المغني وعازف الجيتار المسمى مردوس.

٢- مصدر البيانات الثانوية

يصبح مصدر البيانات الثانوي مكملًا لمصدر البيانات الأساسي. مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي الأدب والسير الذاتية على شبكة الإنترنت والمجلات والمقالات والتي لها صلة بالموضوع قيد الاستعراض.

ج- طريقة جمع البيانات

تقنيات جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي كما يلي:

١- تقنيات القراءة

تقنيات القراءة من حيث هذه الدراسة هي:

(أ) قام الباحث بقراءة كل أغنية موجودة بعناية للحصول على فهم في كلمات أغنية فرقة نارجهمّ.

(ب) أعاد الباحث قراءة كلمات الأغاني بعناية من أجل الحصول على فهم صحيح للمفاهيم والنظريات.

(ج) أجرى الباحث قراءة أكثر تعمقا، لاستكشاف كلمات الأغنية والبحث عن العلاقة المتبادلة بين مصدر البيانات ونظرية السيميوطيقة لميكل ريفاتييري.

٢- تقنيات ملاحظة

أما بالنسبة للخطوات على النحو التالي:

(أ) في هذه الدراسة، تم استخدام تقنية التسجيل لتسجيل الكلمات أو العبارات أو الجمل من كلمات الأغاني ثم المجموعة على أساس الشفرة السيمائية.

(ب) لاحظ الباحث المصنوفة والنموذج والبديل وتجميع الهيوغرام لكلمات أغنية نارجهمّ للفرقة.

د- طريقة تحليل البيانات

في تقنية تحليل البيانات هذه، يستخدم الباحث ثلاث مراحل:

١- تقليل البيانات

فيما يلي الخطوات التي اتخذها الباحث في مرحلة تقليل البيانات:

أ) قام الباحث بغربة البيانات واختيارها وركزوا على القراءات الاستدلالية و القراءات هيرمينيوتيك والمصفوفات والنماذج والمتغيرات والهيوجرامات الواردة في كلمات أغاني نارجهم.

ب) بحث الباحث عن مواضيع وأنماط من البيانات الموجودة.

ج) بحث الباحث عن المعنى الوارد فيه بحيث يمكن تحليله على الهدف وعدم تطويره بعيدا.

٢- عرض البيانات

الخطوات كما يلي:

أ) قدم الباحث بيانات تستند إلى مجموعات من الرموز السيميوطيقة أي القراءات الاستدلالية والهرومينية والمصفوفات والنماذج والمتغيرات والهيوجرامات.

ب) قدم الباحث البيانات التي أجريت في شكل جداول ورسوم بيانية وما إلى ذلك. ومن خلال عرض البيانات، يمكن تنظيم البيانات وترتيبها في نمط العلاقة بحيث يسهل فهمها.

٣- الانسحاب من الاختتام

فيما يلي الخطوات التي اتخذها الباحث أثناء عملية الانسحاب

النهائي:

- أ) لخص الباحث النتائج والمناقشات التي تم تقديمها، من خلال فهم مسبق لما هي المشاكل والأهداف في الدراسة.
- ب) واختم الباحث النتائج والمناقشات بالإشارة مرة أخرى إلى الغرض من الدراسة.
- ج) واختم الباحث النتائج والمناقشات بالنظر إلى استنتاجات الدراسة من وجهة نظر الباحث.

الفصل الرابع النتائج والمناقشات

أ- استمرارية التعبير كلمات أغنية نارجهمّ

المهمة للشعر وفقا لمايكل ريفاتير أن الشعر يعبر عن المفاهيم والأشياء بشكل غير مباشر. ببساطة، الشعر يعبر عن شيء بقصد شيء آخر. وهذا ما يميز الشعر عن اللغة بشكل عام. الشعر له طريقة خاصة في حمل المعنى. اللغة سيميائية في حين أن اللغة العامية محاكاة. تحدث استمرارية التعبير الشعري بسبب وجود عدة مكونات ، وهي كما يلي:

الجدول ١. استمرارية التعبير كلمات أغنية نارجهمّ

مكون استمرارية التعبير	أنواع استمرارية التعبير	أشكال استمرارية التعبير
إزاحة المعنى	سيميل	الصرخ تمزق اليوم الموعود سمفونية المتوى الاخير الكلب الضال مجاز علامات نهاية العالم الموت البشري قصة خيالية
	تجسيد	الصرخه في السماء تقوم الساعة سمفونية الموت

قوة أتت إلى سليمان

الرجال

اليوم الموعود

كل نفس

جسدي

الناس

المكتوب

الظلمات

المثوى الاخير

متاع

النور

المكتوب

الظلمات

الكلب

سخرية يوم القيامة

سخرية الحياة للموت

سخرية الجشع

أ-أ-أ-أ

أ-ب-أ-ب

أ-ب-ج-ب

أ-أ-ب-ب

أ-ب-ب-أ

أ-ب-أ-ج

سينكدوك

ميتونيميا

غموض

تناقض

قافية

تدمير المعنى

خلق المعنى

الرعب- الصرخ	إنجامييمن
بالنا- مصيرنا	
الخوف-الحرب	
المكتوب-القدر والمخلوق	
ستفعلون-اليوم الموعود	
غريمي-تريد مني	
جسدي-تحتي	
الزمان-الموت	
ياما-قديم الزمان	
الصحراء-متاع	
قوات-رغبة	
الناس-أعناق	
للدماء-الجبار	

استنادا إلى الجدول ١، استمرارية التعبير في نظرية ريفاتير سيميوطيقة أعلاه، يصف الباحث ثلاثة مجتمعات من نظرية التحليل سيميوطيقة استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير. إزاحة المعنى، تدمير المعنى، خلق المعنى. من هذه المكونات الثلاثة يتم تقسيمها مرة أخرى إلى عدة أشكال. فيما يلي وصف إضافي لهذه المكونات:

١- إزاحة المعنى

(أ) سيميل

سيميل هو رابط يميز بين شيئين مختلفين اختلافا جوهريا ، ولكن يعتبر أنه يحتوي على جانب مماثل ، ويتم ذكره صراحة. في كلمات الأغنية، وجد نارجهنم العديد من التشبيهات:

(١) الصرْحُ

وَأَيَّامٌ وَ الصَّرْحُ فِي السَّمَاءِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ١)

عبارة "وَأَيَّامٌ وَ الصَّرْحُ فِي السَّمَاءِ" لها معنى وفي اليوم الذي تصرخ فيه السماء. في هذا المقتطف الغنائي، يستخدم المؤلف كلمة "الصَّرْحُ" لتشبيهها بضربة برق.

(٢) تَمَزَّقُ

وَتَمَزَّقُ السَّمَاءِ

يَوْمٌ أَنْ تَخْرُجَ الشَّمْسُ مِنْ عَزَبِهَا

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ١)

عبارة "وَتَمَزَّقُ السَّمَاءِ" لها معنى السماء وتمزيقه. في هذا المقتطف الغنائي ، يستخدم المؤلف كلمة "تَمَزَّقُ" التي تشبه السماء المليئة بضربات البرق التي تشبه تمزيق السماء.

(٣) الموعود

وَمَاذَا سَتَفْعَلُونَ أَنَّهُ الْيَوْمُ الْمَوْعُودِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٤)

عبارة "وَمَاذَا سَتَفْعَلُونَ أَنَّهُ الْيَوْمُ الْمَوْعُودِ" لديك معنى وماذا تريد أن تفعل؟ هذا هو اليوم المناسب للعودة. في هذا الاقتباس الغنائي، يستخدم المؤلف كلمة "الموعود" التي تشبه يوم القيامة، حيث سيعود جميع البشر إلى الخالق.

(٤) سَمْفُونِيَّةُ

سَمْفُونِيَّةُ الْمَوْتِ، عَذَابُ الْقُبُورِ

مَكْرُ النَّفُوسِ، مَكْرُ الْخُلُودِ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٦٤٢)

عبارة "سَمْفُونِيَّةُ الْمَوْتِ، عَذَابُ الْقُبُورِ" معنى الأصلي السمفونية للموت، الهلاك في القبر. في المقتطف الغنائي، يتم تشبيهه "السمفونية" بالصراخ الذي يصرخ من الندم بعد الموت.

(٥) المَتَوَى الْأَخِيرُ

الْمَتَوَى الْأَخِيرُ يَا النَّاسُ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٦٤٣)

عبارة " المِثْوَى الأَخِيْرُ يَا النَّاسُ " تعني الأصلية الإقامة الأصلية الأخيرة يا رجل. في الاقتباس الغنائي ، يتم تشبيه "المِثْوَى الأَخِيْرُ" بالحياة الآخرة.

(٦) كَلْبِ الضَّالِّ

يَبْحَثُ عَنْ رِزْقٍ كَالْكَلْبِ الضَّالِّ

(ماردوس، سليمان ، المعبد ١)

عبارة "يَبْحَثُ عَنْ رِزْقٍ كَالْكَلْبِ الضَّالِّ" تعني أنه يبحث عن الرزق مثل الكلب الضال. في الاقتباس الغنائي ، يتم تشبيه "كَالْكَلْبِ الضَّالِّ" بشكل جدّ.

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، سيميل هو مجاز الذي يستخدم مقارنات صريحة أو مباشرة لمقابلة الشيء الذي مقارنة بالمقارنتها في البيانات المذكورة أعلاه كلمات "الصَّرْحُ" و"مَمْرُقُ" و"المُوْعُوْدُ" و"السمفونية" و"المِثْوَى الأَخِيْرُ" و"كَالْكَلْبِ الضَّالِّ" هو تشبيه حيث يكون للكلمات معنى مختلف في الواقع ولكن له جانب مماثل ويتم التعبير عنه صراحة. مثال على كلمة "الصَّرْحُ" التي لها المعنى الأصلي للصرخ ، وترتبط بضربة برق من السماء. هذا تشبيه قصده مايكل ريفاتير (Nurgiyantoro، ٢٠١٧، صفحة ٢١٩).

نتائج بحث مماثل حول بحث أجراه محمد علي مهدي والذي ينص على كلمة "تريق الغمامة" التي لها معنى تساقط الغيوم ولها المعنى

الأصلي "عطيا" والتي تعني النعمة. في هذه الفكرة يقال إن الغيوم المتساقطة تمطر من السماء مما يعني أن المطر نعمة من الله (Ilmi، ٢٠١٩، الصفحات ٥١-٥٢).

من بين جميع العبارات المذكورة أعلاه، يعتبر الباحث التشبيه كلمتين لهما معانٍ مختلفة، ولكن لهما نفس المعنى. في هذه الأغاني الثلاث، هناك ٦ تشبيهات هي "الصَرَخُ" و"مَمَرُ" و"المَوْعُودُ" و"السمفونية" و"المثوى الأخير" و"كالكلب الضال" كل منها له معنى مماثل لوصف الجملة في كلمات الأغنية على البيانات الموجودة.

ب) مجاز

المجاز هو نقل صورة أو معنى أو جودة تعبير إلى تعبير آخر. ويتم التحويل بالإشارة إلى مفهوم آخر للتلميح إلى تشابه المفهومين أو القياس أو علاقتهما. في كلمات هذه الأغنية من نارجهنم هناك العديد من المجاز فيها، وهو:

(١) علامات نهاية العالم

يَوْمٌ أَنْ تَخْرُجَ الشَّمْسُ مِنْ غَرْبِهَا
وَتَعْلِقُ أَبْوَابَ الرَّحْمَةِ
وَتَقُومُ السَّاعَةُ قَبْلَ أَنْ تُؤْمِنُ بِالْوَعْدِ
هَذَا بَالْنَا وَمَصِيرُنَا وَبِالْخَوْفِ الْإِنْتِجَالِ
(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢٤١)

في هذا المعبد هناك عناصر مشتقة من علامات يوم القيامة في الإسلام. في القرآن هناك أيضا آية تشرح "هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ أَمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْتَضِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ" (سورة الأنعام: ١٥٨). كما ورد على نطاق واسع في مختلف الأحاديث الشاهقة أن المقصود من العلامات هو شروق الشمس من الغرب.

وَ مَاذَا سَتَفْعَلُونَ أَنَّهُ الْيَوْمُ الْمَوْعُودُ

سَيَنْفُخُ الْبُوقَ وَ يُسْخِطُ الرُّوحَ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٣)

يوجد في هذا الهيكل عنصر في يوم القيامة، حيث لن يتمكن جميع الرجال من فعل أي شيء عندما يأتي اليوم الأخير ، لأنه مثلما كان من قبل أن الإنسان مقدر له أن يموت ويعود إلى إلهه. كما ورد وصفه في القرآن الكريم في سورة المعارج الآيات من ١٠ إلى ١٥ التالية، أن لا أحد، حتى لو كان صديقا مقربا، يهتم بصديق آخر، ولا حتى بعائلته.

(٢) الموت البشري

الْمَوْتُ مَصِيرٌ كُلُّ نَفْسٍ

كُلُّ نَفْسٍ مَصِيرٌهَا سَكَرَاتُ الْمَوْتِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ١)

في هذا المعبد ، يتم شرح أن كل إنسان سيموت ويشعر
بسكرات الموت. وقد تم تفسيره في القرآن الكريم في سورة الأعراف
الآية ٣٤ ، "وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً
وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ" من الواضح أن الإنسان سيموت كما تم تسجيله منذ
فترة طويلة في لوح المحفوظ قبل خلق الإنسان.

عَذَابٌ وَ بَيْتٌ الْمَصِيرِ

فَلَنْ أَبْقَى مَهْمُومًا فِي الدُّنْيَا سَمْفُونِيَّةَ الْمَوْتِ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٧)

يشرح هذا الهيكل أن عقاب القبر حقيقي وسيحدث إذا
ارتكبنا خطايا، ولن يعيش الإنسان في العالم إلى الأبد. الاستعارة في
هذا المعبد هي أن هناك عقابا خطيرا حقيقيا بعد حياتنا، هناك أيضا
في القصة حيث تم أخذ النبي محمد إلى النار، ورؤية الناس يعذبون، في
القرآن يفسر أيضا في سورة التوبة الآية ١٠١ "وَمَنْ حَوْلَكُمْ مِّنَ
الْأَعْرَابِ مُنْفِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ
نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَى عَذَابٍ عَظِيمٍ" في كلماتنا
التعذيب مرتين، وقد أوضح أن هناك عذابين، وهما عذاب القبر
وعذاب الجحيم.

(٣) قصة خيالية

كَانَ يَأْمَا كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ

كَانَ رَجُلًا يُدْعَى سُلَيْمَانُ

(ماردوس، سليمان ، المعبد ١)

في هذه الآية هناك عنصر من عناصر القصة، حيث يقال أنه في العصور القديمة كان هناك شاب يدعى سليمان. يؤمن المسلمون بقصص الأنبياء حيث يوجد نبي يدعى النبي سليمان. النبي سليمان عدالة بوترا داري النبي داود، من لديه موقف حكيم. كان قادرا على قيادة إمبراطورية عظيمة ، ليس فقط قيادة البشرية ولكن أيضا الجن. المعجزة التي أعطاها الله سبحانه وتعالى له هي أن يكون قادرا على التحدث إلى الحيوانات.

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، المجاز هو نقل الصورة أو المعنى أو جودة التعبير إلى تعبير آخر. ويتم التحويل بالإشارة إلى مفهوم آخر للتلميح إلى تشابه المفهومين أو القياس أو علاقتهما. في البيانات المذكورة أعلاه، تميل الاستعارات الموجودة في هذه الدراسة إلى الإشارة إلى التشبيهات الواردة في القرآن والقصة الخيالية. مثال على ذلك هو أغنية علم الموت التي تشير إلى القرآن الذي يشرح علامات يوم القيامة في العالم (Classe، ٢٠٠٠، صفحة ٩٤١).

تم العثور على نتائج بحثية مماثلة في البحث الذي أجراه محمد فوائد الفكري والذي ذكر أن الاستعارة المستخدمة في المانترا هي جهد المؤلف في تحقيق استمرارية التعبير (Fikry، ٢٠١٩، صفحة ١١٢).

من جميع البيانات أعلاه الباحث يعتبرون الاستعارة هي تحويل للمعنى يتم التلميح إليه للتلميح إلى تشابه المقارنات أو العلاقات بين المفهومين. في هذه الحالة ، فإن نشيد علم الموت له نفس التشبيه مثل آية من القرآن تصف يوم القيامة. في الأغنية السيمفونية الموت له نفس مفهوم الآية القرآنية، وهو المكان الذي سيحقق فيه كل إنسان نهايته.

الأغنية الأخيرة هي سليمان، المزيد خذ المفهوم حول قصة النبي حيث النبي سليمان هو ملك عظيم في قصة النبي.

(ج) تجسيد

تجسيد مجاز هو نوع من مجاز يصف السلع الهامدة أو الأشياء الجماد بحيث خصائص أو كما لو كان مثل الإنسانية. بالإضافة إلى ذلك، فإن مجاز نمط خاص من التجسيد الذي يجعل الأشياء الميتة تتحدث وتتصرف مثل البشر وفيما يلي بعض تجسيديات كلمات أغنية نارجهنم:

(١) الصرخه في السماء

وَ أَيَّامٌ وَ الصَّرْحُ فِي السَّمَاءِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ١)

في هذه الجملة ، يبدو الأمر كما لو أن السماء تقوم بصرخة
حيث تكون السماء مجرد جسم غير حي، وكان الأمر كما لو أن
السماء كانت تصرخ ولكن في الواقع كانت السماء تضرب البرق.

(٢) تقوم الساعة

وَ تَقُومُ السَّاعَةُ قَبْلَ أَنْ تُؤْمِنُ بِالْوَعْدِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

في هذه الجملة ، يعتبر أن الوقت له أرجل للوقوف، يقصد
به في الواقع أن يكون الجملة هي الوقت الذي أعطاه الله حيث يؤمن
الإنسان به.

(٣) سمفونية الموت

سَمْفُونِيَّةُ الْمَوْتِ, عَذَابُ الْقُبُورِ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٣)

في هذه الجملة ، يتم وصف أن الموت يقود سيمفونية أو
الجوقة. لكن المعنى الأساسي لهذه السمفونية هو صرخات رجل ميت
سقط في النار.

(٤) قوة أتت إلى سليمان

قُوَاتٌ أَتَتْ مِنَ النَّارِ

(ماردوس، سليمان ، المعبد ٣)

في هذه الجملة، يشبه الأمر القوة التي تأتي إلى سليمان. أين يأتي بالضبط هذا له معنى أن تعطى من قبل قوة النار.

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، تجسيد مجاز هو نوع من مجاز يصف السلع الهامدة أو الأشياء الجماد بحيث خصائص أو كما لو كان مثل الإنسانية. تجسيد في البيانات المذكورة أعلاه الكلمات "سما" و"ساعة" و"الموت" و"القوات" هي أشياء غير حية تشبه القدرة على القيام بشيء ما. تجسيد الجوس هو نوع من المجاعة التي تصف السلع التي لا حياة فيها أو الأشياء غير الحية بحيث تكون خصائصها أو كما لو كانت مثل الإنسانية (Keraf، ٢٠١٠، صفحة ١٤٠).

في دراسة سابقة أجراها غالوه سيفيتي ، هناك أوجه تشابه ذكرت في بحثه كلمة "فرويد" كما لو كان لها أقارب، وهي ابنة "إليسيوم". كان "فرويد" مثل وجود عائلة (Syafethi، ٢٠١٦، صفحة ٥٤).

من جميع العبارات المذكورة أعلاه، يعتبر الباحث أن التجسيد يشبه الأشياء غير الحية التي يمكن أن تفعل شيئا مثل الكائنات الحية،

ولها معاني أخرى في ذلك. أمثلة على البيانات التي تم عرضها كلمة "سما" في الواقع كائن غير حي، من المرجح أن تكون قادرة على الصراخ والمعنى الأصلي للكلمة هو السماء التي تضرب البرق لإنتاج صوت هادر عال.

(د) سينكدوك

سينكدوك هو لغة رمزية تستخدم جزءاً من شيء للتعبير عن الكل أو ببساطة بدلاً من ذلك استخدم الكل لجزء. فيما يلي بعض سينكدوك من كلمات أغنية نارجهنم:

(١) الرِّجَالِ

وَصَرَخُ الرِّجَالِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ١)

في هذه الجملة هو (totum pro parte). "الرِّجَالِ" يعني أن جميع البشر المعنيين خائفون ويصرخون عندما يأتي يوم القيامة.

كَانَ رِجَالًا يُدْعَى سُلَيْمَانُ

(ماردوس، سليمان، المعبد ١)

كلمة "رِجَالًا" هنا هي في شك (pars pro toto). إنه يعني صبيًا، موضحاً على وجه التحديد أن الرجل كان يحمل اسم سليمان.

(٢) اليَوْمُ المَوْعُودُ

وَمَاذَا سَتَفْعَلُونَ أَنَّهُ اليَوْمُ المَوْعُودُ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٣)

في هذا السطر "اليَوْمُ المَوْعُودُ" تعني النهاية أو نهاية العالم، هذا الخط هو (pars pro toto). اليوم الأخير هو بالتأكيد اليوم الذي سيموت فيه جميع البشر في العالم، ويشار إليه على وجه التحديد بكلمة "اليَوْمُ المَوْعُودُ".

(٣) كُلُّ نَفْسٍ

المَوْتُ مَصِيرٌ كُلُّ نَفْسٍ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ١)

في كلمة "كُلُّ نَفْسٍ" هذا هو (totum pro parte). وهذا ما يفسر أن كل إنسان بما في ذلك البشر في هذا العالم سيشعر بالموت.

(٤) جَسَدِي

ثُمَّ رَأَيْتُ جَسَدِي تَحْتِي

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٢)

على هذا الخط لديها ماجز (pars pro toto). مرفق بوضوح "جَسَدِي" الذي يعني هو جسم المؤلف. حيث يكون الجسم جزءا من إنسان. وأوضح صاحب البلاغ أنه كان ينظر إلى جثته تحته.

(٥) النَّاسِ

فَالْمَدِينَةُ يَسْعَى مَمْنُونٌ بَيْنَ النَّاسِ

(ماردوس، سليمان، المعبد ١)

كلمة "النَّاسِ" هي (totum pro parte). ويفسر أن سليمان كان أقوى رجل بين الناس الذين كانوا في المدينة التي عاش فيها سليمان.

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، سينكدوك هو لغة رمزية تستخدم جزءا من شيء للتعبير عن الكل (pars pro toto) أو ببساطة بدلا من ذلك استخدم الكل لجزء (totum pro parte). سينكدوك في البيانات المقدمة هو "الرِّجَالِ"، "اليَوْمُ المَوْعُودِ"، "كُلُّ نَفْسٍ"، "جَسَدِي" و"النَّاسِ" مثال على كلمة "الرِّجَالِ" هو (totum pro parte)، مما يعني أن جميع البشر المعنيين هم بشر خائفون ويصرخون عندما يأتي يوم القيامة. و"جَسَدِي" هو (pars pro toto) الذي يفسر على وجه التحديد أن الجسم هو جسده الخاص (Keraf، ٢٠١٠، صفحة ١٤٢).

في الدراسة السابقة التي أجراها تري ديسي أمباراتي قدم أيضا نفس التفسير. وفي بحثه كلمة "أنا" هي (pars pro toto) و"الناس" هي (totum pro parte) (Ambarwati، ٢٠١٨، صفحة ٤٠).

من جميع العبارات المذكورة أعلاه ، يعتبر الباحث أن سينكدوك هو نمط من اللغة يستخدم اسما جزئيا أو كليا أو العكس. مثال على كلمة "الرجال" هو (totum pro parte)، مما يعني أن جميع البشر المعنيين هم بشر خائفون ويصرخون عندما يأتي يوم القيامة. و"جَسَدِي" هو (pars pro toto) الذي يفسر على وجه التحديد أن الجسم هو جسده الخاص.

(ه) ميتونيميا

ميتونيميا هو نمط من اللغة يستخدم الكلمة للتعبير عن شيء آخر لأن لديها علاقة وثيقة للغاية. في جوهرها ، يستخدم هذا المجلس كلمة مرتبطة بالكلمة الفعلية. فيما يلي الميتونوميا التي تم الحصول عليها من بعض كلمات أغنية نارجهنم:

(١) المَكْتُوب

هَذَا بَالِنَا... وَهَذَا هُوَ الْمَكْتُوب

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

في هذا السطر يقال "المكتوب" وهي كتابة تصبح دليلا إرشاديا للمسلمين، وهو القرآن. القرآن الكريم هو الكتابات التي جمعها النبي محمد صلى الله عليه وسلم من الوحي الذي أصدره الله سبحانه وتعالى.

(٢) الظُّلْمَاتِ

مَاضٍ جُئْتَهُ فِي الظُّلْمَاتِ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٢)

كلمة "الظُّلْمَاتِ" هي مثال على ميتونيميا الموجودة في هذه الأغنية، حيث الظلام مرادف للخطايا وأهوال العالم. هذه الجملة تعني أنه في الماضي عندما عاش كل ما فعله هو الخطايا والشر.

(٣) المِثْوَى الْأَخِيْرُ

المِثْوَى الْأَخِيْرُ يَا النَّاسُ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٣)

على هذا الخط كلمة "المِثْوَى الْأَخِيْرُ" التي تعني الحياة الآخرة. آخر مكان إقامة هو ضمير الحياة الآخرة الذي يميل إلى الجنة أو النار، هذا هو المكان الذي سيبقى فيه الإنسان.

(٤) مَتَاعٍ

مِنْ غَيْرِ مَتَاعٍ قَادِمًا إِلَى الصَّخْرَاءِ

(ماردوس، سليمان، المعبد ٢)

كلمة "متاع" لها معنى آخر للطعام. ويفسر في هذا السطر أن سليمان كان في الكهف بدون طعام لفترة طول الوقت.

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، الميتونيميا هي استخدام اللغة كسمة لكائن أو استخدام شيء وثيق الصلة به ليحل محله. تم ذكر ميتوميا في هذه الأغنية في البيانات التي تم تقديمها كلمات "المكتوب" و"ظلمات" و"المثوى الآخر" و"متاع"، مثال على ذلك هو "المكتوب" حيث ترتبط هذه الكلمة بالكتاب المقدس الذي يهدي المسلمين ، أي القرآن (Pradopo R.، ٢٠٠٩، صفحة ٧٧).

في دراسة سابقة أجراها تري ديسي أمباراتي كلمة "فهل تغضب؟" في كلمة "هل" هي كلمة يجب الإجابة عليها لأنها كلمة سؤال، و"الغضب" صفة (Ambarwati، ٢٠١٨، صفحة ٤٠).

من جميع العبارات المذكورة أعلاه، يرى الباحث أن الميتونيميا هي استخدام اللغة كسمة لكائن أو استخدام شيء وثيق الصلة به ليحل محله. المثال هو "المكتوب" حيث ترتبط هذه الكلمة بالكتاب المقدس الذي يهدي المسلمين ، أي القرآن.

٢- تدمير المعنى

تدمير المعنى أو الابتعاد عن المعنى المكتوب للغة، ويرجع ذلك إلى الغموض والتناقض والهراء (Pradopo، ٢٠٠٨، صفحة ٢٨٥).

أ) الغموض

الغموض هو الكلمات أو العبارات أو الجمل في قصيدة لها معنيان أو أكثر. في كلمات أغنية نارجهنم يمكن العثور على بعض الغموض:

(١) النُّورُ

وَيَتَأَلَّقُ الْخَوْفُ النُّورَ وَتَقُومُ حَرْبُ النُّفُودِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

هذه الجملة لها معنى أن تكون مطبوعة في خوف من الضوء وهناك حرب كبيرة، الجملة غامضة. النور هو الضوء. وفي هذه الجملة جنبا إلى جنب مع كلمة حرب، يمكن تفسير أن الضوء هو الانفجارات التي تحدث في الحرب والتي تسبب أضواء القنبلة.

(٢) المَكْتُوبُ

هَذَا بَالِنَا... وَهَذَا هُوَ الْمَكْتُوبُ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

في كلمة "مكتوب" هي أيضا جملة غامضة ، لأن الكتابة لها العديد من المعاني التي يمكن إرفاقها بالقاموس والكتاب والرواية وغيرها. وفي كلمة "مكتوب" تفسر في هذا السياق تفسيراً أكثر قدسية، هذا كتاب هو نموذج يحتذى به للمسلمين، أي القرآن.

(٣) الظُّلْمَاتِ

مَاضٍ جُئْتَهُ فِي الظُّلْمَاتِ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٢)

في هذه الجملة "الظُّلْمَاتِ" لديها أيضا غموض. يمكن تفسير الظلام لعدة أغراض ، غياب النور والشر والخطيئة والعنف وغيرها من

الأغراض التي تميل إلى السمات السلبية. في هذه الأغنية ، يتم تفسير "الظلمات" أكثر على أنه خطيئة ، أو المتعة التي تتم أثناء وجوده في العالم.

(٤) الكلب

يَبْحَثُ عَنْ رِزْقِ كَالْكَلْبِ الضَّالِّ

(ماردوس، سليمان ، المعبد ١)

في هذه الجملة، يمكن القول أيضا أن "الكلب" هو الغموض، لأن الكلب تفسيرات متعددة. يمكن أن يقسم واسم الحيوان. ولكن السياق هنا هو أنه كاسم للحيوان الذي يستخدم كدور.

وقال لنظرية سيميوطيقة لمايكل ريفاتير، الغموض هو كلمة لها معنى أكبر أو تفسير متعدد، في البيانات التي تم تقديمها أعلاه هناك بعض الغموض. مثال على ذلك هو كلمة "الكلب"، هذه الكلمة لها معان مختلفة يمكن أن تكون كلمات حيوانية أو كلمات شتائم أو سخرية. في السياق المقدم في البيانات أعلاه ، يتمثل دور كلمة "الكلب" في العمل الجاد بشكل يائس (Salam، ٢٠٠٩).

كما تم العثور على نتائج بحثية مماثلة في الأبحاث التي أجرتها إكليما ساسكيا ويدي. هناك بيانات لها أوجه تشابه مع هذه الدراسة ، وهي كلمة "خاص" لها معنى خاص أو رئيسي أو غير عادي. أثناء

الانتظار هو نشاط البقاء لفترة من الوقت في مكان ما. بحيث يمكن تفسير يوم خاص على أنه اليوم الذي يتم فيه تحقيق رغبته أو تحقيق مثله العليا. (Widi، ٢٠١٧، صفحة ٤٢).

بعد مقارنة البحث أعلاه ، خلص الباحث إلى أن الغموض هو كلمة لها معنى أكبر أو تفسيرات متعددة، وفي البيانات التي تم تقديمها هناك بعض الغموض الذي تم العثور عليه "مكتوب"، "النور"، "الظلمات" و"كالب".

ب) التناقض

تحدث التناقضات بسبب السخرية والمفارقة. السخرية هي كلمة مجازية تستخدم لنقل القصد المعاكس للواقع. غالبا ما تستخدم السخرية للسخرية أو تصبح كلمة سخرية. المفارقة هي عبارة عن مجاعة تقارن بين شيئين متعاكسين. في كلمات أغنية نارجهتم تم العثور على السخرية والمفارقة:

١) سخرية يوم القيامة

هَذَا بَالْنَا وَ مَصِيرُنَا وَ بِالْخَوْفِ الْإِنْتِجَالِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

على هذا الخط هو مفارقة. معنى هذه الجملة هو السخرية من الإنسان هذا هو مصير الإنسان الذي هو في اليوم الأخير الموجود هو مجرد خوف من قوة الله وندمه.

هَذَا بِأَلْنَا... وَهَذَا هُوَ الْمَكْتُوبُ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

هذا السطر يفسر أيضا المفارقة، أن الإنسان قد ذكر بكتابات الوحي من داخل القرآن الكريم باتباع التعليمات الواردة فيه، ولكن الإنسان لا يزال يتجاهلها حتى يوم القيامة.

وَ مَاذَا سَتَفْعَلُونَ أَنَّهُ الْيَوْمُ الْمَوْعُودِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٣)

المفارقة في هذا الخط هي السخرية من البشر، ماذا سيفعلون؟ لأنه لن يكون هناك شيء يمكنهم القيام به في اليوم الأخير.

(٢) سخرية الحياة للموت

يَا لِنَاسٍ يَالنَّاسُ عَدَابُ الْقُبُورِ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٤)

هنا يعطي المؤلف سخرية للرجال ليتذكروا ويشعرون بهلاك القبر عندما يموتون، لأنهم ارتكبوا الخطايا والشور أثناء الحياة.

الْمَوْتُ مَصِيرٌ كُلُّ نَفْسٍ

أَنْظُرْ أَنْظُرْ أَنْظُرْ إِلَى جَسَدِكَ

وَ اتْرُكْ، أَنْظُرْ إِلَى جَسَدِكَ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٥)

في هذا الخط هناك مفارقة تسخر من الناس الذين ما زالوا
على قيد الحياة ليتذكروا أنهم سيموتون، ورأوا أجسادهم كما غادرت
أرواحهم أجسادهم.

(٣) سخرية الجشع

يُبْحَثُ عَنْ رِزْقٍ كَالْكَلْبِ الضَّالِّ

(ماردوس، سليمان، المعبد ١)

هناك مفارقة في هذه الجملة، عن سليمان الذي سعى
للحصول على القوت أو المواد من خلال كونه عاطفيا كالكلب
ضال. تماما مثل البشر اليوم، حيث يبحثون عن المال والمواد، لكنهم
ينسون عبادتهم وإلههم.

وقال نظرية مايكل ريفاتير سيميوطيقة ، يمكن أن تحدث
التناقضات بسبب السخرية والمفارقة. المثال في أغنية رايات الموت،
"هَذَا بَالْنَا وَ مَصِيرُنَا وَ بِالْخَوْفِ الْإِنْتِجَالِ" ما يسخر من الإنسان هو
مصير الإنسان الذي هو في اليوم الأخير الموجود هو مجرد خوف من
قوة الله وندمه (Salam، ٢٠٠٩).

في دراسة أجراها غالوه سيفثي وجد تناقضات في بحثه، وهي
سأل الشاعر عما إذا كانوا يشعرون بحضور الله. أولئك الذين يعيشون
في الثروة لا يشعرون بحضور الله، لأنه كان راضيا عن الترف الدنيوي

وننسى أن الله هو الذي خلقهم من لا شيء (Syafethi، ٢٠١٦، صفحة

.(٧٠)

بعد مقارنة البحث أعلاه، خلص الباحث التناقض هو كلمة مجازية تنقل القصد المعاكس للواقع. وقد وجد في البيانات المقدمة التي هي "رايات الموت" التي يلمح الكثيرون بها البشر حول الفرصة التي أعطاهها الله والناس لا يهتمون بذلك حتى يتمكنوا في نهاية المطاف من الندم. في الأغنية "سيمفونية الموت" يسخر أيضا من الرجل الذي لم يفعل الخير في حياته، وعندما يموتون كل ما يشعرون به هو الخوف والندم. في نشيد "سليمان" هناك أيضا هجاء عن شخص لديه سلطة تعسفية وسلطة في الآخرين غير قادرين.

٣- خلق المعنى

(أ) قافية

القافية هي تكرار الأصوات المتقطعة، سواء في الصفيف أو في نهاية القوافي المجاورة. يمكن عرض الصوت الإيقاعي عن طريق الضغط أو النغمة العالية أو تمديد الصوت. في هذه الأغنية لديها قافية منتظمة إلى حد ما وهذه هي القوافي في أغنية نارجهنم:

a-a-a-a (١)

أغنية علم الموت لديها هذه القافية. في المقطع الأول يحتوي على ٦ أسطر مع القوافي (a-a-a-a-a-a). الآية الثانية لديها ٢ أسطر مع القوافي (a-a) الآية الرابعة لديها ٢ أسطر مع القوافي (a-a).

الرُّعْبُ الرُّعْبُ فِي قُلُوبِ الْأَمْوَاتِ

وَأَيَّامُ وَ الصَّرْحُ فِي السَّمَاءِ

وَصَرَخُ الرِّجَالِ

وَأِنْشِقَاقُ الْجِبَالِ

وَتَمَزُّقُ السَّمَاءِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ١)

يَوْمٌ أَنْ تَخْرُجَ الشَّمْسُ مِنْ عَرَبِهَا

وَتَعْلِقُ أَبْوَابَ الرَّحْمَةِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

هَذَا بَالِنَا... وَهَذَا هُوَ الْمَكْتُوبُ

وَالْقَدْرُ وَ الْمِحْلُوقُ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٤)

أغنية سمفونية الموت لديها هذه القافية. في المقطع الأول لديه
 ٢ أسطر مع القوافي (a-a) الآية الثانية تحتوي على ٤ أسطر مع القوافي
 .(a-a-a-a)

المَوْتُ مَصِيرٌ كُلُّ نَفْسٍ
 كُلُّ نَفْسٍ مَصِيرٌهَا سَكَرَاتُ المَوْتِ
 (ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ١)

رَأَيْتُ عَرْمِي فَمَاذَا تُرِيدُ مِنِّي
 سَأَلْتُ نَفْسِي مَا الَّذِي يَجْرِي
 ثُمَّ رَأَيْتُ جَسَدِي تَحْتِي
 مَاضٍ جُنَّةً فِي الظُّلُمَاتِ
 (ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٢)

أغنية سليمان لديها أيضا هذه القافية. في المقطع الأول يحتوي
 على ٤ أسطر مع قافية (a-a-a-a). الآية الثالثة تحتوي على ٤ أسطر
 مع القوافي (a-a-a-a).

كَانَ يَأْمَا كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ
 كَانَ رَجُلًا يُدْعَى سُلَيْمَانَ
 فَالْمَدِينَةُ يَسْعَى مَمْنُونٌ بَيْنَ النَّاسِ
 يَبْحَثُ عَنْ رِزْقٍ كَالْكَلْبِ الضَّالِ
 (ماردوس، سليمان، المعبد ١)

لُبَثَ فِي الْعَارِ سِنِينَ عَدَادٍ
 وَ اسْتَيْقَظَ الْعَدْنَانَ سَبْعَ سِنِينَ
 قُوتٌ أَتَتْ مِنَ النَّارِ
 رَغْبَةً فِي قَطْعِ رُؤُوسِ النَّاسِ
 (ماردوس، سليمان ، المعبد ٤)

a-b-a-b (٢)

أغنية علم الموت لديها هذه القافية الآية الثالثة لديها ٦ أسطر
 مع القوافي (a-b-a-b-a-b). في المقطع الخامس يحتوي على ٥ أسطر
 مع قافية (a-b-a-a-a).

وَ تَقُومُ السَّاعَةَ
 قَبْلَ أَنْ تُؤْمِنَ بِالْوَعْدِ
 هَذَا بَالِنَا وَ مَصِيرُنَا
 وَ بِالْخَوْفِ الْإِنْتِجَالِ
 وَ يَتَأَلَّقُ الْخَوْفُ النُّورَ
 وَ تَقُومُ حَرْبُ النُّفُوزِ
 (ماردوس، رايات الموت، المعبد ٣)

وَ مَاذَا سَتَفْعَلُونَ
 أَنَّهُ الْيَوْمَ الْمَوْعُودِ
 سَيَنْفُحُ الْبُوقُ

وَ يُسَخِّطُ الرُّوحَ

وَ يُسَخِّطُ الرُّوحَ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٥)

a-b-c-b (٣)

على أغنية سيمفونية الموت لديها هذه القافية. تحتوي الآية الرابعة على ٤ أسطر مع القوافي (a-b-c-b). يحتوي الصف السابع على ٥ أسطر مع قوافي (a-b-a-c-b). في المقطع الثامن يحتوي على ٦ أسطر باستخدام القافية (a-a-a-a-b-c).

يَا لِنَّاسٍ يَا لِنَّاسٍ

عَذَابُ الْقُبُورِ

وَ أَنَا لَا عَلِمَ مَجْرَاهَا كَيْفَ

فَكَيْفَ لَا تَرَانِي

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٤)

يَا حَسْرَتَاهُ

فَبَحَثُ الْحَيَاةِ

فَبَحَثُ الْحَيَاةِ

عَذَابٌ وَ بِئْسُ الْمَصِيرُ

فَلَنْ أَبْقَى مَهْمُومًا فِي الدُّنْيَا

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٧)

سَمْفُونِيَّةَ الْمَوْتِ

عَذَابِ الْقُبُورِ

مَكْرُ النَّفُوسِ

مَكْرُ الْخُلُودِ

الْمَثْوَى الْأَخِيرِ

يَا سَكَرَاتُ الْمَوْتِ فِي عُنُقِ الْعَالَمِينَ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٨)

a-a-b-b (٤)

أغنية الموت السمفونية لديها هذه القافية. في المقطع الخامس

يحتوي على ٤ أسطر مع القوافي (a-a-b-b).

لَا، فَعَلَى مَرِّ مُرُورِ الزَّمَانِ

الْمَوْتُ مَصِيرٌ كُلُّ نَفْسٍ

أَنْظُرْ أَنْظُرْ أَنْظُرْ إِلَى جَسَدِكَ

وَ اتْرُكْ، أَنْظُرْ إِلَى جَسَدِكَ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٥)

أغنية سليمان لديها أيضا هذه القافية. في المقطع الثاني يحتوي

على ٥ أسطر مع القوافي (a-a-b-b).

مِنْ غَيْرِ مَتَاعٍ

عَارِيًّا وَ الشَّمْسُ مِنْ فَوْقِهِ تَعْلِي

كَيْفَ لِحَجَايَا سُلَيْمَانَ
 أَنْ تُهْلِكَ عَلَيَّ كَنْزٍ تَغَيَّرَ فِيهِ مَجْرَاكَ
 (ماردوس، سليمان، المعبد ٢)

a-b-b-a (٥)

أغنية الموت السمفونية لديها هذه القافية. في المقطع السادس
 يحتوي على ٣ أسطر مع قافية (a-b-b).
 وَ أَتْرُكُ كَيْفَ لِي أَنْ أَعْلَمَ
 وَ أَنَا أَحْصُلُ عَلَيَّ حَرَّ الكَيْدِ
 هَلْ يَعْقِلُ إِنِّي فَبَحْتِ الحَيَاةِ عَلَيَّ حَيْرَ الرُّعَاةِ
 (ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٦)

في الأغنية سوليمين لديه أيضا هذه القافية. في المقطع الرابع
 يحتوي على ٤ أسطر مع القوافي (a-b-b-a).
 قَادِمًا إِلَى النَّاسِ
 قَاطِعًا لِالأَعْنَاقِ
 سَافِكًا لِلدِّمَاءِ
 أَنَا سُلَيْمَانُ الجَبَّارِ
 (ماردوس، سليمان، المعبد ٤)

a-b-a-c (٦)

على أغنية سيمفونية الموت لديها هذه القافية. تحتوي الآية
السابعة على ٥ أسطر مع القوافي (a-b-a-c-b).

يَا حَسْرَتَاهُ

فَبَحَثُ الْحَيَاةَ

فَبَحَثَ الْحَيَاةَ

عَذَابٌ وَ بِنْسُ الْمَصِيرِ

فَلَنْ أَبْقَى مَهْمُومًا فِي الدُّنْيَا

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٧)

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، قافية هو تكرار
الأصوات المتقطعة، سواء في الصفيف وفي نهاية القوافي المجاورة. ويمكن
عرض الصوت الإيقاعي عن طريق الضغط، أو ارتفاع درجة الصوت،
أو تمديده. البيانات التي تم تقديمها هي مثال على القافية التي هي

(a-b-a-c) و (a-b-b-a)، (a-a-b-b)، (a-b-c-b)، (a-b-a-b)، (a-a-a-a)

(Zaidan، ١٩٩٦، صفحة ٧١).

تم العثور على نتائج بحثية مماثلة من بحث أجراه محمد علي
مهدي علمي يشرح القوافي في بحثه، وهي (a-a-b-b) (Ilmi، ٢٠١٩،
الصفحات ٥٥-٥٦).

كلمات أغنية نارجهنم لها انتظام إيقاعي. وكما قال رفاتير:
إنشاء هذا المعنى أو القافية عادة ما يكون له معنى واضح، ولكن عندما

يتم تفسيره ككل ، فإنه سيكشف عن معناه الحقيقي. تعكس القافية المستخدمة في كلمات أغنية نارجهنم مزاج منشئ هذا العمل. موضوع هذه الأغنية المظلمة للغاية يشبه ممارسة غضب يفيض ودعوة المستمعين إلى الانجراف بعيدا مع العواطف حول ما يفعله البشر حتى الآن، يهدف نارجهنم إلى تذكير الناس الذين ينسون الى الله.

ب) إنجامبيمن

إنجامبيمن هو قطع رأس مجموعة من القصائد التي تستمر في الصنف التالي. وظيفة إنجامبيمن هي كلمة أو عبارة تربط بين أقسام قبل وبعد السطر. كما وضع إنجامبيمن التأكيد / التأكيد على المحك. إن القفز بين الأسطر في الشعر يؤدي إلى تفسير مزدوج، لزيادة إثراء محتوى القصيدة المعنية. فيما يلي مقتطف من كلمات أغنية نارجهنم:

(١) الرعب - الصرخ

الرُّعْبُ الرُّعْبُ فِي قُلُوبِ الْأَمْوَاتِ

وَ أَيَّامٌ وَ الصَّرْحُ فِي السَّمَاءِ

وَ صَرَخُ الرِّجَالِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ١)

"الرُّعْبُ" في السطر الأول، "صَرَخُ" في السطرين الثاني والثالث، هو إنجامبيمن . إنجامبيمن لديه وظيفة للتأكيد / التأكيد على كل سطر. في كلمة "الرُّعْبُ" هناك تكرار يشبه أن كل إنسان

خائف. ثم في السطر ٢ كلمة "صَرَخُ" تعزز خوف الإنسان من موت روحه.

(٢) بالننا - مصيرنا

هَذَا بَالْنَا وَ مَصِيرُنَا

وَ بِالْحَوْفِ الْإِنْتِجَالِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

كلمتان "بالنا" و "مصيرنا" يتعلق السطر الأول بالسطر الثاني الذي يشرح أنهم يمرون أو يواجهون كارثة تجعلهم خائفين من يوم القيامة.

(٣) الخوف - الحرب

وَ يَتَأَلَّقُ الْحَوْفُ النُّورَ

وَتَقُومُ حَرْبُ النُّفُودِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

ترتبط كلمة "الخوف" في السطر الثالث بالجملة الواردة في السطر الرابع، أين هو الخوف الذي ينشأ من الحرب الباردة التي وقعت في العالم.

(٤) المكتوب-القدر والمخلوق

هَذَا بَالِنَا... وَهَذَا هُوَ الْمَكْتُوبُ

وَالْقَدْرُ وَ الْمَخْلُوقُ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

تم التأكيد على كلمة "المكتوب" في السطر الأول الذي يعزز كلمتين "القادر" و"المخلوق" مما يوضح أيضا أن مصير وحياة الكائنات قد كتبت على القرآن كتعليمات للمؤمنين.

(٥) ستفعلون-اليوم الموعود

وَ مَاذَا سَتَفْعَلُونَ

أَنَّه الْيَوْمُ الْمَوْعُودِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٣)

كلمة "ستفعلون" في السطر الأول وكلمة "اليوم الموعود" في السطر الثاني هي إنجازيمن. يتم التأكيد على كلتا الكلمتين على أن البشر لن يكونوا قادرين على فعل أي شيء، عندما يحين وقت الأخير.

(٦) غريمي-تريد مني

رَأَيْتُ غَرِيمِي فَمَاذَا تُرِيدُ مِنِّي

سَأَلْتُ نَفْسِي مَا الَّذِي يَجْرِي

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٢)

والكلمتا "غريمي" و "توريد منيي" في السطر الأول وفي السطر الثاني كلمتا "نفسى" و "يجري" هما عبارة عن إنجانبمن. ويوضح أن هناك خصما وسجينا في جنازة صاحب البلاغ ويسألان الخصم عما يريد الخضم من صاحب البلاغ، لسوء الحظ، تساءل المؤلف عما كان يحدث له، وقال إنه لم يدرك أن صاحب البلاغ قد مات.

(٧) جسدي-تحتي

ثُمَّ رَأَيْتُ جَسَدِي تَحْتِي

مَاضٍ جُئْتُهُ فِي الظُّلُمَاتِ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٢)

الكلمات "جسدي" و "تحتي" في السطر ٣ وكلمة "الظُّلُمَاتِ" في السطر ٤ هي إنجانبمن، حيث يؤكد المؤلف أنه يرى نفسه تحته، وتذكر وقته المليء بالظلمة والخطيئة.

(٨) سمفونية الموت-عذاب ومكر

سِمْفُونِيَّةُ الْمَوْتِ

عَذَابُ الْقُبُورِ

مَكْرُ النُّفُوسِ

مَكْرُ الْخُلُودِ

المَثْوَى الْأَخِيرُ يَا النَّاسُ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٣)

في هذه الآية كل كلمة من الصف أعلاه هي إنجابيمن حيث
عذاب القبر، صرخات الموتى، كراهية والكراهية العظيمة جدا تسبب
الدمار للذات في الآخرة التي تجعلها بائسة وتكون هناك إلى الأبد.

(٩) الزمان-الموت

لَا، فَعَلَى مَرِّ مُرُورِ الزَّمَانِ

الموتُ مَصِيرٌ كُلُّ نَفْسٍ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٥)

الجملة في السطر الأول وفي السطر الثاني لها صلة هي مدى
أسف المؤلف الذي عاش حياته دون جدوى. والآن يعرف أن كل
رجل سيفقد حياته.

(١٠) ياما-قديم الزمان

كَانَ يَامَا كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ

كَانَ رِجَالًا يُدْعَى سُلَيْمَانَ

(ماردوس، سليمان، المعبد ١)

وتتعلق كلمتا "ياما" و"قديم الزمان" في السطر الأول ب
"رجالا" و"سليمان" في السطر الثاني. ما يفسر أن هذه قصة في
العصور القديمة عاش فيها شاب يدعى سليمان.

(١١) الصحراء-متاع

قَادِمًا إِلَى الصَّحْرَاءِ

مِنْ غَيْرِ مَتَاعٍ

(ماردوس، سليمان، المعبد ٢)

إن كلمتين "الصَّحْرَاءِ" و"مَتَاعٍ" من السطرين الأول والثاني هما
إنجاميمن حيث سافر سليمان إلى الصحراء دون أدنى طعام.

(١٢) قوات-رغبة

قُوتٌ أَتَتْ مِنَ النَّارِ

رَغْبَةً فِي قَطْعِ رُؤُوسِ النَّاسِ

(ماردوس، سليمان، المعبد ٣)

الجميل في السطرين الأول والثاني هي إنجاميمن، حيث بعد أن
اكتسب سليمان القوة، إنه مليء بالرغبة العارمة في قطع رأس الإنسان.

(١٣) الناس-أعناق

قَادِمًا إِلَى النَّاسِ

قَاطِعًا لِأَعْنَاقِ

سَافِكًا لِلدِّمَاءِ

أَنَا سُلَيْمَانُ الْجَبَّارُ

(ماردوس، سليمان، المعبد ٤)

كلمة "الناس" في السطر الأول، "أعناق" في السطر الثاني،
 "للدماء" على السطر الثالث و"الجبار" في الصف الرابع هما إنجاميمن
 وهو ما يفسر أن سليمان شعر بأنه الأكثر استحقاقا لكونه حاكما.
 عن طريق قتل الإنسان باستخدام طريقة لقطع رقبته حتى تم تغطية
 سليمان بالدماء.

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، وظيفة إنجاميمن هي
 كلمة أو عبارة تربط بين أقسام قبل وبعد السطر. كما وضع
 إنجاميمن التأكيد أو التأكيد على المحك. القفز على الأسطر في الشعر
 يعمل على إحداث تفسير مزدوج، لزيادة إثراء محتوى القصيدة المعنية.
 مثال على البيانات المقدمة هو كلمة "الرعب" مع "الصرخ" هاتان
 الكلمتان لهما استمرارية ، أي الحرب التي تسبب صرخة البشر
 الخائفين (Sayuti، ١٩٨٥، صفحة ١٨١).

تم العثور على نتائج بحثية مماثلة في الأبحاث التي أجراها غلوح
 سيفيثي هو أن وعظ فرويد استمر مثل ابنة إليسيوم، مع التأكيد الذي
 يشبه شرارة جميلة من نور الله وابنة الإليسيوم (Syafethi، ٢٠١٦، صفحة
 ٧٦).

وبناء على البيان الوارد أعلاه، خلص الباحث إلى ما يلي،
 إنجاميمن هي علاقة العبارات بين الأقسام التالية والسابقة من السطر،
 تستخدم للتأكيد على الخط. على سبيل المثال ، البيانات المذكورة

أعلاه هي أن كلمة "الرعب" مع "الصرخ" ذات صلة. وتقوية السطر الأول الذي هو حرب تسببت في صراخ الخائفين.

ب- مصفوفة و نموذج و متغير

الشعر هو تطوير مصفوفة إلى نموذج وتحويلها إلى متغيرات. المصفوفة هي مصدر كل المعاني في الشعر. المصفوفة هي الكلمة الرئيسية لتفسير قصيدة ملموسة (Pradopo، ٢٠٠٨، صفحة ٢٩٩).

الجدول ٢. مصفوفة ، نموذج ، المتغيرات في أغنية نارجهنم

الفصل	التحول	أشكال المصفوفة، النموذج، المتغيرات
المصفوفة	النموذج	يوم القيامة
		الموت البشري
		القوة
النموذج، المتغيرات	الوضع	الخوف
		الندم
		الطمع

من الجدول ٢. سيميوطيقة من منظور مايكل ريفاتير الشعر هو تطوير مصفوفة إلى نموذج وتحويلها إلى متغيرات. في تحليل الأعمال الأدبية (الشعر) تجريد المصفوفة في شكل كلمة واحدة، مزيج من الكلمات، جملة أو جملة بسيطة. كما يلي الوصف:

١- المصفوفة

(أ) يوم القيامة

يتم وصف مصفوفة أغنية "رايات الموت" على نطاق واسع حول يوم القيامة. كما هو موضح في كلمات أغنيته الخاصة، حدوث علامات نهاية الزمن مثل الإرهاب، السماء التي تنبعث منها البرق والناس خائفون، الجبال المقسمة، تخرج الشمس من الغرب وحروب. كل موضح في هذه الأغنية مدرج أيضا في القرآن الكريم، من العلامات وما يحدث فيها.

(ب) الموت البشري

مصفوفة كلمات أغنية "سيمفونية الموت" هي الموت بشكل عام. في هذه الأغنية، يتم شرح كيف تشعر بالموت وعاجز رجل ميت. وشغفه وقت الموت وشعوره بعذاب القبر. حتى الأموات يريدون أن يقولوا للأحياء أن يؤمنوا بالله، ومرعب عذاب نار جهنم. ولكن الأوان كان متأخرا جدا لأنه كان ميتا.

(ج) القوة

مصفوفة كلمات أغنية "سليمان" هي القوة. كما هو مكتوب في كلمات الأغنية سليمان كان قويا لدرجة أنه أصبح تعسفا تجاه الآخرين لأن الرغبة لا يمكن احتواؤها أو يمكن القول إنها جشعة. يمكن ملاحظة ذلك من العديد من الأشخاص في السلطة الذين يمكنهم تدمير الآخرين بشكل تعسفي من أجل الأنانية.

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، المصنوفة افتراضية وفي بنية النص ينظر إليها فقط على أنها تحقيق للكلمات. يتم تحقيق المصنوفة دائما في المتغيرات. البيانات المقدمة في هذه الدراسة هي يوم القيامة والموت البشري والقوة (Salam، ٢٠٠٩).

تم العثور على نتائج بحثية مماثلة من بحث أجراه محمد علي مهدي علمي، في بحثه المصنوفة الواردة في بياناته هي مجاملة (Ilmi، ٢٠١٩، صفحة ٥٧).

وفقا للبيان أعلاه، خلص الباحث إلى أن المصنوفة هي مخطط موجود في عمل أدبي. في هذه البحث، تم العثور على العديد من المصنوفات، وهي يوم القيامة، والموت البشري، والقوة.

٢- نموذج و متغير

(أ) خوف

سيتم توضيح النموذج الغنائي لأغنية علم الموت من كل آية. في نظرية ريفاتير، يشار إلى تطوير هذا النموذج على أنه متغير. توجد المتغيرات في كلمات أغنية "رايات الموت" في الآية "١-٢-٣" وهي كما يلي:

وَ أَيَّامٌ وَ الصَّرْحُ فِي السَّمَاءِ

وَ صَرَاحُ الرِّجَالِ

وَ إِنشِقَاقُ الْجِبَالِ

وَ تَمَزُّقُ السَّمَاءِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ١)

في بداية هذه الآية يشرح مدى فظاعة اليوم الأخير، حيث يتم تدمير جميع الإبداعات والعالم الذي كان موجودا منذ فترة طويلة في لحظة. وقوة الله هذه لا يمكن لأحد أن يوقفها.

يَوْمٌ أَنْ تَخْرُجَ الشَّمْسُ مِنْ غَرْبِهَا
وَ يَتَأَلَّقُ الْحَوْفُ النُّورَ وَتَقُومُ حَرْبُ النُّفُودِ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٢)

في المقطع ٢، يتم توضيح أن علامات اليوم الأخير هي شروق الشمس من الغرب وحدث حرب كبيرة، ما يمكن قوله هو حرب ملحمة كبرا ومعركة أرمجدون.

وَالْقَدْرُ وَ الْمَحْلُوقُ
وَ مَاذَا سَتَفْعَلُونَ أَنَّهُ الْيَوْمُ الْمُوعُودِ
سَيَنْفُخُ الْبُوقَ وَ يُسَخِطُ الرُّوحَ

(ماردوس، رايات الموت، المعبد ٣)

في هذا المعبد في يوم من الأيام سيعود كل إنسان إلى الله. لأن هذا هو المصير المطلق الذي لا رجعة فيه. في اليوم الذي يهب فيه البوق عندما تبدأ الصافرة يوم القيامة. وهذا هو المكان الذي سيندم فيه الرجال غير المؤمنين على عدم العبادة وعدم الإصغاء إلى ما قاله الله.

ب) الندم

نموذج كلمات أغنية سيمفونية الموت هو الأسف الذي سيتم توضيحه في كل آية. يشار إلى وصف هذا النموذج على أنه متغير. توجد المتغيرات في كلمات أغنية "سيمفونية الموت" في الآية "١-٤-٥-٦" وهي كما يلي:

المَوْتُ مَصِيرٌ كُلُّ نَفْسٍ

كُلُّ نَفْسٍ مَصِيرُهَا سَكَرَاتُ المَوْتِ

،رَأَيْتُ غَرِيمِي فَمَاذَا تُرِيدُ مِنِّي

سَأَلْتُ نَفْسِي مَا الَّذِي يَجْرِي

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ١)

في هذه الآية الأولى يشرح أن الإنسان سيلتقي بموته ويشعر بساكاراتول الموت. وسنكون أرواحا فقط، وسنرى أجسادنا في العالم ولن نتمكن من العودة. يمكننا فقط أن نرى ولا نستطيع أن نفعل أي شيء لأننا مختلفون بالفعل عن الأحياء.

المَوْتُ مَصِيرٌ كُلُّ نَفْسٍ

أُنْظُرْ أُنْظُرْ أُنْظُرْ إِلَى جَسَدِكَ

وَ اُنْزُكْ، أُنْظُرْ إِلَى جَسَدِكَ

(ماردوس، سمفونية الموت، المعبد ٤)

يشرح هذا المعبد أنه مع مرور الوقت سيموت كل يتذكر إنسان أن أجسادنا أو أجسادنا التي نستخدمها حاليا في الحياة ستفقد حياتها في يوم من الأيام. ولن نتمكن من استعادة أجسادنا وحياتنا.

وَ أَنَا أَحْصُلُ عَلَى حَرِّ الْكَيِّدِ
 هَلْ يَعْقِلُ إِنِّي فَبَحَثَ الْحَيَاةِ عَلَى حَيْرِ الرَّعَاةِ
 (ماردوس، سمفونية الموت، المبد ٥)

يشرح هذا الهيكل الخامس مدى فظاعة وقسوة نار الجحيم التي كفرت
 عن خطاياها أثناء وجودها في العالم. وأيضا يريد من الناس أن يعرفوا كم هو
 فظيع النار.

عَذَابٌ وَ بِئْسُ الْمَصِيرُ
 فَلَنْ أَبْقَى مَهْمُومًا فِي الدُّنْيَا سَمْفُونِيَّةِ الْمَوْتِ
 عَذَابُ الْقُبُورِ مَكْرُ النَّفُوسِ مَكْرُ الْخُلُودِ
 الْمَثْوَى الْأَخِيرُ يَا سَكَرَاتِ الْمَوْتِ فِي عُنُقِ الْعَالَمِينَ
 (ماردوس، سمفونية الموت، المبد ٦)

تشرح الآية الأخيرة أن الإنسان لن يكون دائما في العالم الفاني. سوف
 يدعوهم إلههم ويذهبون إلى القبر ويشعرون بمثل هذا الموت المؤلم. سيتم إعطاء
 العقاب لأولئك الذين هم خطاة وخائنون لربهم.

(ج) الطمع

نموذج كلمات هذه الأغنية هو الجشع الذي سيتم توضيحه في كل
 آية. يشار إلى وصف هذا النموذج على أنه متغير. توجد المتغيرات في كلمات
 أغنية "سليمان" في الآية "١-٢-٤" وهي كالتالي:

كَانَ يَأْمَا كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ
 كَانَ رَجُلًا يُدْعَى سُلَيْمَانُ
 فَالْمَدِينَةُ يَسْعَى مَمْنُونٌ بَيْنَ النَّاسِ
 (ماردوس، سليمان ، المعبد ١)

في هذه الآية شرح كان سليمان أقوى رجل من بين آخرين كما
 حصلت على اعتراف من الجمهور.

قَادِمًا إِلَى الصَّحْرَاءِ
 مِنْ غَيْرِ مَتَاعٍ
 عَارِيًّا وَ الشَّمْسُ مِنْ فَوْقِهِ تَغْلِي
 كَيْفَ لِحِجَابِ سُلَيْمَانَ أَنْ تُهْلِكَ ؟
 (ماردوس، سليمان ، المعبد ٢)

في هذه الآية يثبت أيضا أن سليمان كان رجلا قويا جدا، حتى
 الصحراء، والشمس الحارقة لم تجعله يموت.

قَاطِعًا لِلْأَعْنَاقِ
 سَافِكًا لِلدِّمَاءِ
 أَنَا سُلَيْمَانُ الْجَبَّارُ
 (ماردوس، سليمان ، المعبد ٤)

في المقطع ٤، تم شرح أن سليمان قتل الشعب تعسفاً، لأن لديه قوة عظيمة، وأصبح حاكماً متعجرفاً وشريراً.

استناداً إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، الشعر هو تطوير مصفوفة إلى نموذج وتحويلها إلى متغيرات. النماذج والمتغيرات في البيانات أعلاه هناك العديد من الأمثلة على التحول من نموذج إلى متغير، الخوف والندم والطمع (Salam، ٢٠٠٩).

نتائج بحث مماثلة من محمد علي مهدي علمي هناك تعرض بحثي من تحويل النماذج إلى المتغيرات، هذا هو أبو بكر الجدير بالثناء (Ilmi، ٢٠١٩، صفحة ٥٧).

من البيانين أعلاه، النماذج والمتغيرات هي تحولات لشرح المحتوى الأساسي في العمل الأدبي بشكل أفضل. في هذه الدراسة هناك تحول، وهو الخوف والندم والطمع.

ج- هيبوغرام

هيبوغرام هو النص الذي أصبح الإعداد لإنشاء الأعمال الأدبية. يشار إلى هيبوغرام أيضاً باسم العلاقات التناسبية. العمل الأدبي له علاقة بعمل أدبي سابق. وفقاً لريفاتير، فإن وجود عمل أدبي له معنى عندما يرتبط بعمل موجود مسبقاً. يمكن القول أن هيبوجرام هو الإعداد لإنشاء عمل أدبي يمكن أن يغطي حالة المجتمع، أحداث في التاريخ أو الحياة التي عاشها المؤلف.

الجدول ٣. نموذج هييجرام في أغنية نارجهنم

الفصل	أنواع هييجرام	أشكال هييجرام
هييجرام	الهييجرامات المحتملة	يوم القيامة الموت البشري القوة والطاقة
	الهييجرامات الفعلية	علامات يوم القيامة الإسلامية ظاهرة الموت السخرية للحكام الجشعين

استناداً إلى الجدول ٣. يقسم ريفاتير هييجرام إلى نوعين، وهما الهييجرامات المحتملة والهييجرامات الفعلية. الهييجرام المحتمل هو الهييجرام الذي يظهر في الأعمال الأدبية، وجميع أشكال الآثار المترتبة على المعنى المؤلف الذي تم فهمه من الأعمال الأدبية. والهييجرام الفعلية هو الترابط بين النص ونص محدد سلفاً. وفيما يلي شرح لكلمات كل أغنية:

١- الهييجرامات المحتملة

(أ) يوم القيامة

في أغنية رايات الموت هناك هييجرام محتمل هو وضع المصفوفة، إنه يوم القيامة الذي يسبب الخوف والموت للبشرية. نارجهنم وصف أشكال أو علامات يوم القيامة الذي يأتي وسوف يسبب الدمار والخوف للشعب.

ب) الموت البشري

الهيوغرام المحتملة الواردة في أغنية سيمفونية الموت هي سيأتي الموت إلى كل إنسان في العالم. وسيتم مكافأة الناس على كل ما يفعلونه في العالم. بالنسبة لأولئك الذين يفعلون الخير، ثم سيكون لديهم بركة السماء، وبالنسبة لأولئك الذين يملؤون الخطيئة، سوف يحصلون على عذاب الجحيم.

ج) القوة والطاقة

هيوغرام المحتملة في كلمات أغنية "سليمان" هي القوة والطاقة التي تجعل الشخص جشعا وأنانيا. في كلمات هذه الأغنية موضحة أنه عندما يكون لدى الشخص قوة كبيرة ثم لديه مسؤولية كبيرة، ولكن إذا كان الرجل راضيا جدا ومتعجرفا من قوته، سوف يفعل أي شيء من أجل رضاه.

استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير، الهيوغرام المحتمل هو الهيوجرام الذي يظهر في الأعمال الأدبية، وجميع أشكال الآثار المترتبة على المعنى المؤلف الذي تم فهمه من الأعمال الأدبية. يمكن أن يكون هذا الهيوغرام حرف الجر، ونظام الوصف ومعنى الدلالات الواردة في العمل الأدبي. في البيانات أعلاه هناك ثلاثة أجزاء، وهي يوم القيامة، موت الإنسان، القوة والطاقة (Riffaterre، ١٩٧٨، صفحة ٢٣).

تم العثور على نتائج بحثية مماثلة في بحث من محمد فؤاد الفكري، ما يفسر هيبوجرام في أبحاثه هو عن إعادة السحر إلى مرسله بعون الله سبحانه وتعالى (Fikry، ٢٠١٩، صفحة ١١٨).

من العبارات أعلاه، يرى الباحث هيبوجرام المحتمل هو هيبوجرام يظهر في عمل أدبي مع شكل حرف الجر، وهو نظام للوصف ومعنى الدلالة. الهيبوجرام المحتملة في هذه الدراسة هي يوم القيامة، موت الإنسان، القوة والطاقة.

٢- الهيبوجرامات الفعلية

أ) علامات يوم القيامة الإسلامية

أما بالنسبة لفرس النهر الفعلي فهو يعتمد إنشاء هذه الأغنية على علامات يوم القيامة للمسلمين، وهذا ما يفسره القرآن الكريم. يمكن القول إن هذه الأغنية هي تذكير لنا نحن المسلمين لتذكر وتخييل يوم القيامة.

ب) ظاهرة الموت

هيبوجرام الفعلي لهذه الأغنية هو كاتب الأغاني يأخذ أساس ظاهرة الموت البشري، وتأخذ وجهة نظر الموتى. تصوير رجل ميت لكنه لا يستطيع فعل أي شيء لأنه يختلف بالفعل عن الأحياء. وكذلك عذاب القبر المكتوب أيضا في الأغنية كتذكير للإنسان بعدم ارتكاب الخطايا.

ج) السخرية للحكام الجشعين

هيبوجرام الفعلية لكلمات هذه الأغنية هو كيف جعل المؤلف سخرية لحاكم كان متعجرفا جدا بسلطته. وهذه أيضا حقيقة مفادها أن العديد من القادة يسيئون استخدام مناصبهم في الوقت الحالي فقط من أجل رضاهم.

من وجهة نظر مايكل ريفاتير، الهيبوجرام الفعلي هو علاقة النص بالنص الموجود مسبقا. في البيانات أعلاه هناك ثلاثة أمثلة على الهيبوجرام الفعلية، وهي علامات نهاية العالم في الإسلام، ظاهرة الموت و السخرية للحكام الجشعين (Riffaterre، ١٩٧٨، صفحة ٢٣).

نتائج البحوث الموجودة في دراسات سابقة من كهفي وكيمنونغ وسلطان هو رفض التعزيزات والقرب من الله سبحانه وتعالى في طلب العون والبركات على الحصاد (Kahfi، Kembong، و Sultan، ٢٠٢٠، صفحة ٢٨).

بناء على البيان أعلاه هيبوجرام الفعلي هو ربط النص بنص آخر. وجدت بعض من هيبوجرام الفعلية على هذه الأغنية هي علامات نهاية العالم في الإسلام، ظاهرة الموت والسخرية للحكام الجشعين.

الفصل الخامس الخلاصة والاقتراحات

أ- الخلاصة

بناء على نتائج بحث حول بعض كلمات الأغاني من فرقة "نارجهم" مع التحليل سيميوطيقة لريفاتير، يتم استنتاج ما يلي:

١- عدم وجود تعبير عن كلمات أغنية نارجهم استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير تنقسم إلى ثلاثة مكونات، وهي: إزاحة المعنى، تدمير المعنى، وخلق معنى. شكل استمرارية التعبير الوارد في كلمات هذه الأغنية والذي يتضمنه تغيير المعنى مع الأنواع الموجودة فيه، وهي سيميل (مقارنة)، مجاز، تجسيد، سينكدوك و ميتونيميا.

٢- أشكال المصفوفة والنماذج والمتغيرات الموجودة في كلمات أغنية نارجهم وجهة نظر مايكل ريفاتير هو التحول من مصفوفة إلى نموذج وإلى متغيرات. شكل تحويل المصفوفة إلى النموذج هو يوم القيامة، موت الإنسان، والقوة. علاوة على ذلك، فإن شكل تحويل النماذج إلى متغيرات هو الخوف، الندم والجشع.

٣- شكل هيبوجرام في كلمات أغنية نارجهم استنادا إلى وجهة نظر مايكل ريفاتير إلى نوعين، وهما هيبوجرام المحتملة وهيبوجرام الفعلية. الأشكال المحتملة من هيبوجرام وجدت في هذه الدراسة هي يوم القيامة، موت الإنسان، القوة والطاقة. ثم هناك أيضا الأشكال الفعلية لنقص الجور الموجودة، علامات نهاية العالم في الإسلام، ظاهرة الموت والسخرية للحكام الجشعين.

ب- الاقتراحات

كلمات أغنية البحث من فرقة "نارجهنم" لا تزال غير مثالية لأن هناك الكثير الذي لا يزال من الممكن استخراجها من هذه الأغاني، ليس فقط نظام الإشارة. لذلك البحث مع نفس الكائن ويوصى بشدة باستخدام نظريات تحليلية أخرى للمؤلف. بحيث يمكن أن يكون معنى كلمات الأغاني من فرقة "نارجهنم" كامالا. يمكن استخدام كلمات هذه الأغنية كمرجع لإجراء أبحاث أخرى مماثلة.

قائمة المراجع

المراجع العربية

أبو سليمان إبراهيم، (٢٠٠٥). *كتابة بحث العلم صياغة جديدة*. مكة: جامعة أم القرى.

تري ديسي، أمبارواتي. (٢٠١٨). "بطاقة هوية" لمحمود درويش (دراسة سيميائية لميكائيل ريفاتير. سرجانا غير منشورة. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

دويدري، دانيل. (٢٠٠٠). *البحث العلمي أساسية النظرية وممارسته العلمية*. دمشق: دار الفكر المعاصر.

عبد القادر، موفق بن عبد الله. (٢٠٠٧). *منهج البحث العلمي وكتابة الرسائل الجمعية*. رياض: دار التوحيد والنشر.

عبيدات، ذوقان، عبد الرحمن عدس. وكايد عبد الحق. (١٩٨٦). *البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه*. عمان: دار الفكر.

إيكو، أميرتو، (١٩٩٧). *السيميائية و فلسفة اللغة*، (أحمد صمعي، مترجم). (٢٠٠٥). مركز دراسات الوحدة العربية، المنظمة العربية للترجمة.

ريفاتير، ميكائيل. (١٩٧١). *معايير تحليل الاسلوب*، (حميد الحمداني، مترجم).

(١٩٩٣). *فلاماريون*. منشورات دراسات سال.

المراجع الأجنبية

- Akmaliyah. (2017). *Teori Dan Praktik Terjemah Indonesia-Arab*. Depok: Kencana.
- Al-Qurtubi, I. (2005). *Bekal Menghadapi Kehidupan Abadi*. Jakarta Timur: Pustaka Al- Kautsar.
- Ambarwati, T. D. (2018). "Puisi 'Bitoqoh Hiwayah' Mahmoud Darwish" : Analisis Studi Semiotika oleh Michael Riffaterre. *UIN Malang*, 1-55.
- Aminudin. (2009). *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: Sinar Baru.
- Ariefa, N. A. (2015). Makna Puisi Kotoba Karya Tanikawa Shuntaro: Analisis Semiotika Riffaterre. *Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora*, 125-135.
- Arikunto, S. (2013). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Asmara, R., & Kusumaningrum, W. R. (2018). Diksi-Diksi Gender dalam Sajak-Sajak Dorothea: Kontra Hegemoni Dunia Penciptaan Kaum Lelaki. *Jurnal Ilmu Sastra*, 1-12.
- Classe, O. (2000). *Encyclopedia of Literary Translation into English*. Vol.2. London: Fitzroy Dearborn Publishers.
- Classe, O. (2000). *Encyclopedia of Literary Translation into English*. Vol.2. London: Fitzroy Dearborn Publishers.
- Creswell, J., & Plano Clark, V. (2011). *Designing and Conducting Mixed Methods Research (2nd ed.)*. Thousand Oaks: Sage Publications, Inc.
- Fadli, Z. A. (2016). Kajian Semiotik : Interpretasi Puisi Kurofune karya Kinoshita Mokutaro. *Izumi*, 69-75.
- Faruk. (2012). *Metode Penelitian Sastra, Sebuah Penjelajahan Awal*. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Fikry, M. F. (2019). Mantra Pertapa Alas Purwo: Kajian Semiotika Riffaterre. *Jurnal Ilmu Sastra*, 108-119.
- Fikry, M. F. (2019). Mantra Pertapa Alas Purwo: Kajian Semiotika Riffaterre. *Jurnal Ilmu Sastra*, 108-119.
- Fitrah, M., & Luthfiyah. (2017). *Metodologi Penelitian; Penelitian Kualitatif. Tindakan Kelas & Studi Kasus*. Sukabumi: CV Jejak.

- Hasan, A. (2006). Psikologi Perkembangan Islami. Jakarta: Raja Grafindo.
- Hunlock, E. (1990). Psikologi Perkembangan. Jakarta: Erlangga.
- Husna, A., & Suryana, B. (2017). *Metodologi Penelitian & Statistik (ke-1)*. Jakarta: Kementerian Kesehatan Republik Indonesia.
- Ilmi, M. A. (2019). Puisi Pujian oleh Ibnu Khafajah : Analisis Semiotika Riffaterre. *UIN Malang*, 1-59.
- Ilmi, M. A. (2019). Puisi Pujian oleh Ibnu Khafajah : Analisis Semiotika Riffaterre. *UIN Malang*, 1-59.
- Kahfi, Kembong, & Sultan. (2020). Analisis Semiotika Riffaterre pada Doangang Panjamabarakkang (Mantra Pertanian) Masyarakat Makassar di Kelurahan Bulukunyi Kabupaten Takalar. *Universitas Negeri Makassar*, 22-29.
- Keraf, G. (2010). Diksi dan Gaya Bahasa. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Kesuma, T. M. (2007). *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibooks.
- Khairul Chandra, L. P. (2018). Pemaknaan dan Transmisi Mantra Tri Sandhya Pada Remaja Hindu Bali di Daerah Malang. *Ilmu Sastra*, 44-54.
- Lesmana, M. R. (2018). Analytics Semiotics Riffaterre : Love in the beatles' selected song lyrics. *UIN Malang*, 1-81.
- Martini, H. N. (1994). *Penelitian Terapan*. Yogyakarta: Gajahmada University.
- metalsoundscapes. (2014). *metalsoundscapes*. Retrieved from <http://www.metalsoundscapes.com/archives/12211/narjahanam-wa-ma-khufiya-kana-aatham>
- Moleong, L. J. (2017). *Metode Penelitian Kualitatif, cetakan ke-36*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya Offset.
- Nazir, M. (2011). *Metode Penelitian*. Jakarta: Ghalia Indonesia.
- Nurgiyantoro, B. (2017). Teori Pengkajian Fiksi. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Nurgiyantoro, B. (2017). Teori Pengkajian Fiksi. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Pelz, H. (2002). Linguistik: eine Einführung. Hamburg: Hoffmann und Campe Verlag.

- Pradopo. (2008). Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya. Dalam Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya* (hal. 285). Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Pradopo, R. D. (2003). *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: PT. Hanindita Graha Widya.
- Pradopo, R. D. (2008). *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Pradopo, R. D. (2009). *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Rasyad, A. (2002). *Metode Pembelajaran Pendidikan Agama*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Ratna, N. K. (2010). Dalam *Metodologi Penelitian Kajian Budaya dan Ilmu Sosial Humaniora pada Umumnya*. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Ratna, N. K. (2015). *Teori, Metode, Dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Riffaterre, M. (1978). *Semiotic of Poetry*. Blomington and London: Indiana University Press.
- Salam. (2009). *Pembelajaran Menulis Puisi Dengan Metode Michael Riffaterre*. Retrieved from gerbangpendidikan: <http://gerbangpendidikan.blogspot.co.id/2009/01/pembelajaran-menulispuisi-dengan.html>
- Saryono. (2010). *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Alfabeta.
- Sayuti, S. A. (1985). *Puisi dan Pengajarannya*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Sobur. (2003). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Sudjiman, P. d. (1992). *Serba-serbi semiotik*. Jakarta: PT. Gramedia. Pustaka Utama.
- Sugiyono. (2015). *Metode Penelitian Kombinasi (Mix Methods)*. Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono. (2018). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

- Syafethi, G. (2016). Semiotika Riffaterre: Kasih Sayang pada Puisi An Die Freude karya Johann Christoph Friedrich Von Schiller. *Universitas Yogyakarta*.
- Syukur, & Nico, D. (1982). Pengalaman dan Motivasi Beragama: Pengantar Psikologi Agama. Jakarta: LEPPENAS.
- Widi, I. S. (2017). Makna lirik lagu band My First Story dalam album Antithese kajian Semiotika Riffaterre. *Universitas Diponegoro Semarang*.
- Yuniasti, H. (2019). "Potret Diri" melalui Semiotika Riffaterre: Puisi Jahwasang Karya Yoon Dongju. *Bahasa dan Seni : Jurnal Bahasa, Sastra, Seni dan Pengajarannya*, 106-113.
- Zaidan, A. R. (1996). *Kamus Istilah Sastra*. Jakarta: Balai Pustaka.

سيرة ذاتية

غلنج فوزي، ولد في سراغن في ٣١ ديسمبر ١٩٩٥. تخرج في ٢٠٠٢ من روضة الأطفال سونان كاليجاغا، في ٢٠٠٨، تخرج من مدرسة ابتدائية الحكومية كومان ١، في ٢٠١١ تخرج من مدرسة الثانوية الحكومية ١٣ مالانغ وفي ٢٠١٥ تخرج من مدرسة عالية الخيرات.



عندما كانت المدرسة الثانوية نشطة في مجال الموسيقى، وعندما يكون مدرسة عالية نشطا في رياضة كرة السلة. في مجال الموسيقى أكبر إنجاز هو أن يكون المركز ٣ في المهرجانات الموسيقية في ملانغ ، وأفضل عازف طبول رقم ٢ أمر مؤسف. في وقت مدرسة عالية، كان أعظم إنجاز هو المشاركة في مسابقات كرة السلة (DBL) و(SBL).

أثناء دراسته في الكلية شارك في العديد من فعاليات المهرجان، على مهرجان رادار مالانغ ومهرجان MLD لموسيقى الجاز. الآن نحن نستكشف أنشطة تسجيل الموسيقى ولديك أعمال تسجيل منزلية يطلق عليه (RF Recordings).